Naša št.: 283-48/3-2025
Datum: 2. 7. 2025

RAZPISNA DOKUMENTACIJA

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije d.o.o., Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik – aerodrom, Slovenija
Predmet javnega naročila:	**Licenčna programska oprema Polarion in PHX**
Številka postopka:	283-48
Vrsta postopka:	Postopek naročila male vrednosti (NMV)
Objave javnega naročila	Portal javnih naročil (www.enarocanje.si)

Kazalo:

I. POVABILO K ODDAJI PONUDBE ... 3
1. Osnovni podatki o naročniku in javnem naročilu ... 3
2. Elektronska oddaja ponudb, rok za oddajo in odpiranje ponudb ... 3
3. Dodatna pojasnila ponudnikom ... 4
II. NAVODILA PONUDNIKOM ZA IZDELAVO PONUDBE – SPLOŠNI DEL ... 5
4. Pravna podlaga ... 5
5. Ponudniki ... 5
6. Temeljne obveznosti ... 5
7. Oblika ponudbene dokumentacije v postopku oddaje javnega naročila ... 6
8. Zavrnitev ponudbe oziroma izključitev iz postopka oddaje javnega naročila ter spremembe, dopolnitve, popravki in pojasnila ponudbe po izteku roka za prejem ponudb 8
9. Variantne in alternativne ponudbe ... 9
10. Skupna ponudba več ponudnikov ... 10
11. Ponudba s podizvajalci ... 10
12. Ustavitev postopka oddaje javnega naročila, zavrnitev vseh ponudb, odstop od izvedbe javnega naročila ... 12
13. Dodatno naročilo storitev ... 12
14. Zmanjšanje naročenih del ... 13
15. Odločitev o oddaji naročila ... 13
16. Sklenitev pogodbe ... 13
17. Revizija postopka ... 13
III. NAVODILA PONUDNIKOM ZA IZDELAVO PONUDBE – POSEBNI DEL ... 15
18. Predmet javnega naročila ... 15
18.1. SKLOP 1: Polarion programska oprema ... 15
18.2. SKLOP 2: PHX programska oprema ... 15
18.3. Izvajanje ukrepov za zaščito kritičnih sistemov (velja za oba sklopa) ... 15
19. Obvezna vsebina ponudbe - pogoji ... 16
20. Veljavnost ponudbe za SKLOP 1 oz. SKLOP 2 ... 25
21. Merila za izbor ... 25
22. Cena ... 26
23. Plačilni pogoji ... 26
24. Rok za izvedbo javnega naročila ... 26
IV. PONUDBA ... 28
V. PRILOGE ... 31

I. POVABILO K ODDAJI PONUDBE

1. Osnovni podatki o naročniku in javnem naročilu

Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o. Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik –aerodrom (v nadaljevanju: naročnik) na podlagi 47. člena Zakona o javnem naročanju (v nadaljevanju: ZJN-3) (Uradni list RS, št. 91/15, 14/18, 121/21, 10/22, 74/22 – odl. US, 100/22 – ZNUZSZS, 28/23 in 88/23 – ZOPNN-F), vabi zainteresirane ponudnike, da predložijo pisno ponudbo, pripravljeno pod pogoji iz te dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, za izvedbo javnega naročila »Licenčna programska oprema Polarion in PHX**«** (v nadaljevanju: javno naročilo).

Podatki o javnem naročilu so opredeljeni v tej dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila in v obvestilu o javnem naročilu na Portalu javnih naročil (www.enarocanje.si).

Javno naročilo je razdeljeno na 2 sklopa, in sicer:

- *SKLOP 1: Polarion programska oprema;*
- *SKLOP 2: PHX programska oprema.*

Ponudbe morajo biti v celoti pripravljene v skladu z zahtevami in pogoji iz te dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila (v nadaljevanju: razpisna dokumentacija).

Ponudnik lahko odda ponudbo za posamezen sklop ali oba sklopa skupaj.

Vsi stroški priprave ponudbe in ponudbene dokumentacije so stroški ponudnika.

2. Elektronska oddaja ponudb, rok za oddajo in odpiranje ponudb

Ponudniki morajo ponudbe predložiti v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/eJN2, v skladu z dokumentom Navodila za uporabo informacijskega sistema e-JN: PONUDNIKI (v nadaljevanju: Navodila za uporabo e-JN), ki je objavljen na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/eJN2 in je sestavni del te razpisne dokumentacije.

Vsak ponudnik se mora pred oddajo ponudbe registrirati na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/eJN2, v skladu z Navodili za uporabo e-JN. Če je ponudnik že registriran v informacijski sistem e-JN, se v aplikacijo prijavi na istem naslovu.

Uporabnik ponudnika, ki je v informacijskem sistemu e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. Informacijski sistem e-JN ob oddaji ponudb zabeleži identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo (18. člen Obligacijskega zakonika[1]). Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi, razen če jo uporabnik ponudnika umakne ali spremeni pred potekom roka za oddajo ponudb.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN https://ejn.gov.si/eJN2 do **24. 7. 2025 do 11.00 ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v informacijskem sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v informacijskem sistemu e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba.

Po preteku roka za predložitev ponudb ponudbe, umika ponudbe ali spremembe ponudbe ne bo več mogoče oddati.

[1] Uradni list RS, št. 97/07, 64/16, 20/18

Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v informacijskem sistemu e-JN dne **24. 7. 2025** in se bo začelo ob **12.01 uri** na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/eJN2.

Odpiranje poteka tako, da informacijski sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, o variantah, če so bile zahtevane oziroma dovoljene, ter omogoči dostop do .pdf dokumenta, ki ga ponudnik naloži v sistem e-JN pod razdelek »Predračun«. Ponudniki, ki so oddali ponudbe, imajo te podatke v informacijskem sistemu e-JN na razpolago v razdelku »Zapisnik o odpiranju ponudb«.

3. Dodatna pojasnila ponudnikom

Naročnik bo posredoval dodatna pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo na zahteve, ki bodo oddane najpozneje 18. 7. 2025 do 11:00 ure.

Naročnik bo na takšno pravočasno zahtevo odgovoril najkasneje 18. 7. 2025 do 16:00 ure. Pojasnila bodo objavljena na slovenskem portalu za javna naročila (www.enarocanje.si) in na spletni strani naročnika www.sloveniacontrol.si.

Vprašanja in zahteve za pojasnila razpisne dokumentacije je potrebno posredovati **izključno** preko slovenskega portala za javna naročila (www.enarocanje.si) preko povezave »Pošlji vprašanje naročniku« in na noben drug način (na primer, fax sporočilo naročniku ipd.).

Pojasnila, spremembe in dopolnitve razpisne dokumentacije bodo objavljene na slovenskem portalu za javna naročila www.enarocanje.si in na spletni strani naročnika www.sloveniacontrol.si. Naročnik ne bo izvajal individualnega obveščanja o pojasnilih, spremembah in dopolnitvah razpisne dokumentacije. Ponudniki so sami odgovorni za spremljanje slovenskega portala javnih naročil www.enarocanje.si, na katerem bo naročnik objavil odgovore na vprašanja in dodatna pojasnila.

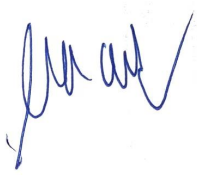
Naročnik si pridržuje pravico, da to razpisno dokumentacijo delno spremeni ali dopolni ter po potrebi podaljša rok za oddajo ponudb. Vsa pojasnila, spremembe in dopolnitve razpisne dokumentacije so sestavni del razpisne dokumentacije, zato jih morajo ponudniki upoštevati pri pripravi ponudbe, ne glede na to, ali je naročnik pripravil čistopis razpisne dokumentacije ali ne. Vsa pojasnila, spremembe in dopolnitve razpisne dokumentacije upošteva tudi naročnik pri pregledu in presoji popolnosti ponudb.

Naročnik ni odgovoren za pojasnila, razlage, dodatke, ki so bila sodelujočemu v postopku oddaje javnega naročila dana v ustni obliki. Kakršnekoli dodatne razlage, dopolnila, podatki ali pojasnila, ki niso bila izdana v pisni obliki preko slovenskega portala za javna naročila, naročnika ne obvezujejo.

Zg. Brnik, 2. 7. 2025

Naročnik:
Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o.
Rok Marolt, direktor

Podpisal:Rok Marolt
02.07.2025 13:58



II. NAVODILA PONUDNIKOM ZA IZDELAVO PONUDBE – SPLOŠNI DEL

4. Pravna podlaga

Pri oddaji javnega naročila se bodo uporabljala določila naslednjih predpisov in drugih dokumentov:

- Zakon o javnem naročanju;
- Zakon o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja;
- Obligacijski zakonik;
- vsa veljavna zakonodaja in predpisi oz. ostali dokumenti, ki urejajo področje, ki je predmet tega javnega naročanja.

Postopek se v celoti izvaja v skladu z veljavno zakonodajo. Ponudnik mora glede na predmet javnega naročila izpolnjevati in upoštevati tudi vse določbe, ki jih glede na predmet javnega naročila predpisuje veljavna zakonodaja, podzakonski akti, pravilniki, standardi, uredbe in ostali tehnični predpisi, ki se nanašajo na predmet javnega naročila in veljajo v Republiki Sloveniji, kakor tudi v Evropski uniji. Pri sami izvedbi bo izbrani ponudnik dolžan upoštevati vso veljavno pravno in tehnično zakonodajo, kot tudi vse spremembe le-te.

5. Ponudniki

Kot ponudnik lahko v postopku oddaje javnega naročila sodeluje vsaka pravna ali fizična oseba, ki je registrirana za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega naročila in izpolnjuje vse pogoje za izvedbo javnega naročila, kot so opredeljeni v tej razpisni dokumentaciji.

Ponudnik je lahko tudi konzorcij (skupina) pravnih ali fizičnih oseb, ki skupaj izpolnjujejo pogoje za izvajanje javnega naročila, kot so opredeljeni v tej razpisni dokumentaciji.

6. Temeljne obveznosti

Sodelujoči v postopku oddaje javnega naročila (ponudnik) se strinja, da:

- bo izvajal javno naročilo strokovno in kvalitetno po pravilih stroke, v skladu z veljavnimi predpisi (zakoni, pravilniki, standardi, tehničnimi soglasij), tehničnimi navodili, priporočili in normativi, če bo izbran za izvedbo javnega naročila;
- bo javno naročilo izvajal s strokovno usposobljenimi delavci oziroma kadrom, če bo izbran za izvedbo javnega naročila;
- se v celoti strinja in sprejema pogoje naročnika, navedene v tej razpisni dokumentaciji, brez kakršnihkoli omejitev;
- je ob izdelavi ponudbe pregledal celotno razpisno dokumentacijo;
- je v celoti seznanjen z obsegom in zahtevnostjo javnega naročila;
- ne bo imel do naročnika kakršnegakoli odškodninskega zahtevka iz naslova stroškov priprave ponudbe, če ne bo izbran za izvedbo predmetnega javnega naročila;
- je ob pripravi ponudbe upošteval vse obveznosti do svojih podizvajalcev;
- je v ponudbi podal samo resnične oziroma verodostojne izjave.

Izbrani ponudnik mora v postopku javnega naročanja ali/in pri izvajanju naročila na poziv naročnika v 8 dneh od prejema poziva naročniku posredovati podatke o:

- svojih ustanoviteljih, družbenikih, vključno s tihimi družbeniki, delničarji, komaditistih ali drugih lastnikih in podatke o lastniških deležih navedenih oseb,
- gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so z njim povezane družbe.

7. Oblika ponudbene dokumentacije v postopku oddaje javnega naročila

Jezik

Razpisna dokumentacija in vsi njeni deli so pripravljeni v slovenskem jeziku, razen obrazca Vzorec pogodbe / Contract Sample (Priloga D/4) in dokumenta Tehnične specifikacije in zahteve naročnika (št. dokumenta 283-48/4-2025 z dne 23. 6. 2025; v nadaljevanju: Tehnična specifikacija), ki je sestavni del dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, ki sta v skladu s 36. členom ZJN-3 pripravljen samo v angleškem jeziku, zaradi pomanjkanja specifične slovenske terminologije oz. ker tako zahteva predmet naročila.

V postopku oddaje javnega naročila se uporablja slovenski jezik, zato je zaželeno, da ponudnik, v kolikor je kateri od dokumentov, ki so predloženi v ponudbi oz. tekom oddaje javnega naročila, pripravljen v tujem jeziku, predloži tudi prevod takšnega dokumenta v slovenski jezik.

V tej dokumentaciji zahtevana tehnična dokumentacija (kot na primer prospektni material, tehnični opisi, certifikati in drugi dokumenti, s katerimi se pojasnjuje ponudba), se lahko predloži v angleškem jeziku. Prevajanje tehničnih specifikacij v slovenski jezik ni potrebno in ne bo zahtevano.

Naročnik si pridržuje pravico, da od ponudnika zahteva, da se posamezni dokumenti, ki so v ponudbi predloženi v tujem jeziku, na stroške ponudnika prevedejo v slovenski jezik, v kolikor je to potrebno zaradi izvedbe pregleda in ocenjevanja ponudbe. Naročnik bo o potrebi po prevodu obvestil ponudnika in mu tudi določil rok, do katerega mora predložiti prevod dokumenta. V primeru, da ponudnik ne bo predložil prevoda v roku, ki ga bo določil naročnik, bo ponudba zavrnjena oziroma izločena iz nadaljnjega postopka oddaje javnega naročila. Naročnik si pridržuje pravico po lastni presoji določiti, ali naj ponudnik predloži prevod, pripravljen s strani sodnega tolmača ali navaden (neoverjen) prevod. Zahteve glede predložitve prevoda v slovenski jezik ne veljajo za tehnične specifikacije, ki so priložene k ponudbi.

Ostale zahteve

Ponudba mora biti podana na prilogah razpisne dokumentacije ali po vsebini in obliki enakih prilogah, izdelanih s strani ponudnika. Vse zahtevane priloge in vzorci, kot jih s to razpisno dokumentacijo in njenimi prilogami zahteva naročnik, morajo biti priložene k ponudbi. Ponudbo in njene sestavne dele morajo podpisati osebe, ki imajo pravico zastopati ponudnika vsaj v obsegu, ki zadošča namenu ponudbe.

Vse priloge, ki sestavljajo ponudbo, morajo biti izpolnjene z zahtevanimi informacijami, datirane, podpisane in žigosane.

Vse storitve / dobave, ki so predmet javnega naročila, morajo biti skladne z vsemi zahtevami iz razpisne dokumentacije. Če ponudnik ne ponudi vseh storitev / dobav, zahtevanih v razpisni dokumentaciji ali v primeru, da ponujene storitve / dobave ne izpolnjujejo zahtev iz razpisne dokumentacije, bo takšna ponudba izločena iz postopka javnega naročanja.

Navedbe v listinah morajo izkazovati dejansko stanje in dejstva v času oddaje ponudbe in morajo biti dokazljive. Enakovredno veljajo kopije zahtevanih listin, razen če izvirnik ni posebej zahtevan.

Ponudba mora vsebovati vse v razpisni dokumentaciji zahtevane obrazce, listine, izjave, tehnično dokumentacijo.

Ponudnik nosi vse stroške, nastale v postopku oddaje javnega naročila (kot, na primer, stroške priprave ponudbe ipd). Naročnik ne bo povrnil nobenih stroškov, povezanih s

sodelovanjem v postopku oddaje javnega naročila, ne glede na razlog zaradi katerega naročnik naročila ne bo oddal.

Če se zahteva predložitev formalnega dokazila, se lahko predloži fotokopija zahtevanega dokazila, vendar ima naročnik pravico, da zahteva original.

Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila - ESPD

Splošno: ESPD je lastna izjava ponudnika. ESPD predstavlja uradno izjavo ponudnika:

- da ne obstajajo razlogi za izključitev
- da izpolnjuje pogoje za sodelovanje ter
- hkrati zagotavlja druge ustrezne informacije, ki jih zahteva naročnik.

ESPD vsebuje tudi uradno izjavo ponudnika, da bo na zahtevo naročnika in brez odlašanja predložil vsa dokazila, potrebna za dokazovanje izjav, danih v ESPD.

ESPD ima obliko standardnega obrazca, ki ga na podlagi drugega odstavka 59. člena Direktive 2014/24/EU določi Evropska komisija. Ponudnik naročnikov obrazec ESPD (datoteka xml) uvozi na spletni strani Portala javnih naročil/ESPD: http://www.enarocanje.si/_ESPD/ in v njega neposredno vnese zahtevane podatke.

ESPD se predloži za dokazovanje tistih pogojev in zahtev, pri katerih je to izrecno navedeno v točki *19. Obvezna vsebina ponudbe – pogoji*. Če pri posameznem pogoju ali zahtevi ni nič navedeno, se izpolnjevanje le-te dokazuje s dokazilom in listinami, ki jih je v točki *19. Obvezna vsebina ponudbe – pogoji* te razpisne dokumentacije navedel naročnik.

Zaželeno je, da se v obrazcu ESPD navede vse informacije, na podlagi katerih bo naročnik potrdila ali druge informacije pridobil v brezplačno dostopni nacionalni zbirki podatkov v katerikoli državi članici (npr. spletni naslov, organ ali telo, ki je izdalo dokumentacijo, natančen sklic na dokumentacijo ipd.); kadar se za dostop do posameznih potrdil ali informacij zahteva soglasje, naj ponudnik oz. sodelujoči gospodarski subjekt za tak dostop naročnika priloži ustrezno soglasje.

Naročnik ne bo pozival ponudnika na dopolnitev posameznih informacij iz ESPD obrazca, v kolikor bodo te informacije v ESPD manjkale, izhajale pa iz drugih obrazcev ponudbene dokumentacije.

Kadar ponudbo oddaja skupina ponudnikov, se za vsakega od sodelujočih ponudnikov v skupini predloži ločen ESPD. Pri ponudbi s podizvajalci se ločen ESPD predloži za vsakega podizvajalca.

Ponudnik, ki v postopku oddaje javnega naročila nastopa samostojno, vendar uporablja zmogljivosti enega ali več drugih subjektov, predloži tudi ločen ESPD, ki navaja ustrezne informacije za vsakega od subjektov, katerih zmogljivosti uporablja.

Če je javno naročilo razdeljeno na sklope in so pogoji za sodelovanje v različnih sklopih različni, je treba ESPD izpolniti za vsak sklop posebej (ali za skupino sklopov, za katere veljajo enaki pogoji za sodelovanje).

Preverjanje ESPD: Naročnik ima pravico, da ponudnika kadarkoli med postopkom pozove, naj predloži vsa dokazila ali del dokazil v zvezi z navedbami v ESPD. V kolikor naročnik tega ni zahteval že tekom postopka, bo pred oddajo javnega naročila od ponudnika, kateremu se je odločil oddati javno naročilo, zahteval, da za vse ali del izjav, ki jih je dal v ESPD, predloži ustrezna dokazila. Dokazila, ki jih naročnik zahteva v zvezi z dokazovanjem izpolnjevanja posameznega pogoja ali zahteve, so opredeljena v točki *19. Obvezna vsebina ponudbe – pogoji* te dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila. Ponudnik bo moral naročniku dokazila dostaviti v naloženem roku, v nasprotnem primeru bo naročnik njegovo ponudbo zavrnil oziroma izločil iz postopka oddaje javnega naročila.

Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil iz prejšnjega odstavka ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh navedenih primerov, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima sedež gospodarski subjekt.

Pridobivanje dokazil s strani naročnika: Ponudnik ni dolžan predložiti dokazil in drugih listinskih dokazov, če lahko naročnik potrdila in druge potrebne informacije pridobi brezplačno z neposrednim dostopom do nacionalne baze podatkov katere koli države članice, kakršne so nacionalni register javnih naročil, elektronski register podjetij, elektronski sistem za shranjevanje dokumentov ali predkvalifikacijski sistem ipd. Ponudnik prav tako ni dolžan predložiti dokazil, če naročnik že ima te dokumente zaradi prejšnjega oddanega javnega naročila ali sklenjenega okvirnega sporazuma in so ti dokumenti še vedno veljavni oziroma izkazujejo navedbe v ESPD.

Naročnik lahko namesto v uradnih evidencah in registrih posamezne podatke preveri tudi v enotnem informacijskem sistemu, ki predstavlja zbirko podatkov o ponudnikih ter njihovih ponudbah (e-Dosje). Ker lahko naročnik v enotnem informacijskem sistemu preverja podatke o ponudniku le ob predhodni potrditvi naročnika s strani ponudnika oz. lahko preverja le tiste podatke, v zvezi s katerimi je takšno soglasje podal ponudnik (razen javni podatki iz poslovnega registra ter registra transakcijskih računov), si naročnik pridržuje pravico vse ostale podatke še vedno preverjati v uradnih evidencah in registrih.

Poslovna skrivnost:

Ponudniki morajo vse dokumente v ponudbi, za katere menijo, da predstavljajo poslovno skrivnost, označiti z oznako »POSLOVNA SKRIVNOST« ali »ZAUPNO«. Ob tem naročnik opozarja ponudnika, da med zaupne dokumente ali poslovno skrivnost ne sodijo podatki, ki so v skladu z določbo drugega odstavka 35. člena ZJN-3 javni. To so specifikacije ponujenega blaga, storitve ali gradnje in količina iz te specifikacije, cena na enoto, vrednost posamezne postavke in skupna vrednost iz ponudbe ter vsi tisti podatki, ki so vplivali na razvrstitev ponudbe v okviru drugih meril. V kolikor bo ponudnik podatke, ki so na podlagi drugega odstavka 35. člena ZJN-3 javni, označil kot poslovno skrivnost, bo naročnik oznako »POSLOVNA SKRIVNOST« ali »ZAUPNO« glede takšnih podatkov umaknil sam.

Dokumenti, ki jih bo ponudnik pravilno označil kot zaupne ali kot poslovno skrivnost, bodo uporabljeni samo za namene postopka oddaje javnega naročila in ne bodo dostopni nikomur izven kroga oseb, ki bodo vključene v razpisni postopek.

Naročnik bo obravnaval kot poslovno skrivnost tiste dokumente oz. podatke v ponudbeni dokumentaciji, ki bodo pravilno označeni s klavzulo »POSLOVNA SKRIVNOST« ali »ZAUPNO«, in ne odgovarja za zaupnost podatkov, ki ne bodo označeni, kot je navedeno, razen podatkov, ki v skladu z veljavnimi predpisi sodijo pod zaupne podatke, poslovno skrivnost ali varstvo osebnih podatkov.

8. Zavrnitev ponudbe oziroma izključitev iz postopka oddaje javnega naročila ter spremembe, dopolnitve, popravki in pojasnila ponudbe po izteku roka za prejem ponudb

Ponudba, ki jo predloži ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ter ponudba hkrati izpolnjuje tudi druge zahteve iz 29. točke 2. člena ZJN-3, je dopustna ponudba. Nedopustno ponudbo naročnik zavrne oziroma izloči iz postopka oddaje javnega naročila.

Če so ali se zdijo informacije ali dokumentacija, ki jih morajo predložiti ponudniki, nepopolne ali napačne oziroma če posamezni dokumenti manjkajo, lahko naročnik zahteva, da ponudniki v ustreznem roku predložijo manjkajoče dokumente ali dopolnijo, popravijo ali pojasnijo ustrezne informacije ali dokumentacijo, pod pogojem, da je takšna zahteva popolnoma skladna z načeloma enake obravnave in transparentnosti. Predložitev manjkajočega dokumenta ali dopolnitev, popravek ali pojasnilo informacije ali dokumentacije se lahko nanaša izključno na takšne elemente ponudbe, katerih obstoj pred iztekom roka, določenega za predložitev ponudbe, je mogoče objektivno preveriti. Če ponudnik ne predloži manjkajočega dokumenta ali ne dopolni, popravi ali pojasni ustrezne informacije ali dokumentacije, mora naročnik takšno ponudbo zavrniti oziroma izključiti iz postopka oddaje javnega naročila. Očitne ali nebistvene napake naročnik lahko spregleda.

Razen kadar gre za popravek ali dopolnitev očitne napake, če zaradi tega popravka ali dopolnitve ni dejansko predlagana nova ponudba, ponudnik ne sme dopolnjevati ali popravljati svoje cene brez DDV na enoto, vrednosti postavke brez DDV, skupne vrednosti ponudbe brez DDV, razen kadar se skupna vrednost spremeni v skladu s sedmim odstavkom tega člena, in tistega dela ponudbe, ki se veže na tehnične specifikacije predmeta javnega naročila.

Ne glede na prejšnji odstavek sme izključno naročnik ob pisnem soglasju ponudnika popraviti računske napake, ki jih odkrije pri pregledu in ocenjevanju ponudb. Pri tem se količina in cena na enoto brez DDV ne smeta spreminjati. Če se pri pregledu in ocenjevanju ponudb ugotovi, da je prišlo do računske napake zaradi nepravilne vnaprej določene matematične operacije s strani naročnika, lahko naročnik ob pisnem soglasju ponudnika popravi računsko napako tako, da ob upoštevanju cen na enoto brez DDV in količin, ki jih ponudi ponudnik, izračuna vrednost ponudbe z upoštevanjem pravilne matematične operacije. Ne glede na prejšnji odstavek lahko naročnik ob pisnem soglasju ponudnika napačno zapisano stopnjo DDV popravi v pravilno.

Če ponudnik soglasja k popravkom ne bo dal, bo naročnik njegovo ponudbo zavrnil oziroma izključil iz postopka oddaje javnega naročila.

Komunikacija s ponudnikom po oddaji ponudbe (vključno s komunikacijo, vezano na dopolnjevanje/pojasnjevanje ponudb): Glede na način oddaje ponudbe (elektronsko preko informacijskega sistema e-JN) bo naročnik za potrebe sporočanja po oddaji ponudbe (npr. dopolnitve, popravki, spremembe, pojasnil ipd.) uporabljal elektronska komunikacijska sredstva. Morebitni pozivi in sporočila bodo ponudnikom poslani preko sistema e-JN, v kolikor to ne bo mogoče, pa neposredno na elektronski naslov, ki bo naveden v informacijskem sistemu e-JN ob oddaji ponudbe. Ponudniki morajo sami poskrbeti, da redno spremljajo morebitna sporočila v sistemu e-JN ter da je na omenjenem elektronskem naslovu dostava elektronskih sporočil omogočena.

Protikorupcijsko določilo

Vsak ponudnikov poskus, da vpliva na naročnikovo obravnavo ponudb ali odločitev o oddaji javnega naročila bo imel za posledico njegovo zavrnitev oziroma izločitev iz postopka oddaje javnega naročila. Enako velja za poizkuse vplivanja na delo in odločitve komisije. V času izvajanja postopka oddaje javnega naročila naročnik in sodelujoči v postopku oddaje javnega naročila ne smeta pričenjati in izvajati dejanj, ki bi v naprej določila priznanje sposobnosti oz. izbor določene ponudbe. V času od izbire ponudbe do pričetka veljavnosti pogodbe, ponudnik ne sme pričenjati dejanj, ki bi lahko povzročila, da pogodba ne bi pričela veljati ali ne bi bila izpolnjena. V primeru ustavitve postopka nobena stran ne sme pričenjati in izvajati postopkov, ki bi otežili razveljavitev ali spremembo odločitve o izbiri izvajalca ali bi vplivali na nepristranskost revizijske komisije.

9. Variantne in alternativne ponudbe

Variantne ponudbe niso dopustne in se ne bodo upoštevale.

10. Skupna ponudba več ponudnikov

Splošno
Skupna ponudba (konzorcij, skupina) je ponudba, v kateri enakopravno nastopa več ponudnikov (partnerjev) skupaj.

Akt o skupnem nastopu
Ponudbo lahko predloži skupina ponudnikov, ki mora k ponudbi predložiti pravni akt o skupnem nastopanju, iz katerega bo nedvoumno razvidno naslednje:

- imenovanje nosilca posla pri izvedbi javnega naročila,
- pooblastilo nosilcu posla in odgovorni osebi za podpis ponudbe ter podpis pogodbe,
- obseg dobav, ki jih bo opravil posamezni ponudnik in njihove odgovornosti,
- izjava, da so vsi ponudniki v skupni ponudbi seznanjeni s celotno razpisno dokumentacijo za javno naročilo ter z naročnikovimi pogoji glede izvedbe javnega naročila in da z njimi v celoti soglašajo in
- navedba, da vsi ponudniki odgovarjajo naročniku neomejeno solidarno.

Omenjeni pravni akt o skupnem nastopu mora biti veljaven celoten čas, v katerem takšen konzorcij izvaja javno naročilo.

Razlogi za izključitev in pogoji za sodelovanje

Razlogi za izključitev ne smejo biti podani pri nobenem ponudniku v skupnem nastopu (pogojem osnovne sposobnosti mora torej zadostiti vsak ponudnik). Skupina ponudnikov lahko pogoje za sodelovanje, ki se nanašajo na ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, na ekonomski in finančni položaj ter tehnično in strokovno sposobnost, izpolnjuje kumulativno, kar omogoča, da jih vsi ponudniki izpolnijo skupaj, razen če pri posameznem pogoju ali zahtevi v tej dokumentaciji oziroma ZJN-3 ni določeno drugače.

Finančna zavarovanja

V primeru, da so zahtevana finančna zavarovanja, lahko skupina slednja predloži na način, da jih predloži eden izmed ponudnikov v skupini ali vsak posebej. V kolikor jih predloži vsak izmed ponudnikov posebej, mora seštevek vseh zneskov zavarovanj biti najmanj v višini zahtevanega zneska.

Menjave med izvajanjem javnega naročila

V kolikor je javno naročilo v izvajanje oddano ponudnikom, ki so oddali skupno ponudbo, je sprememba članov konzorcija tekom izvajanja pogodbe mogoča, če tak konzorcij kljub spremembi članstva še vedno izpolnjuje pogoje za sodelovanje, standarde za zagotavljanje kakovosti in standarde za okoljsko ravnanje ter zanj ne obstajajo prvotno določeni razlogi za izključitev, pod pogojem da to ne vključuje drugih bistvenih sprememb javnega naročila in ni namenjeno obidu določb ZJN-3.

11. Ponudba s podizvajalci

Splošno
Ponudba s podizvajalci je ponudba, pri kateri glavni ponudnik sodeluje skupaj s podizvajalci. Podizvajalec je subjekt, ki za glavnega izvajalca, s katerim je naročnik sklenil pogodbo o izvedbi javnega naročila ali okvirni sporazum, dobavlja blago ali izvaja storitev oziroma gradnjo, ki je neposredno povezana s predmetom javnega naročila. Glavni ponudnik v celoti odgovarja za izvedbo prevzetega naročila in za delo podizvajalcev ne glede na število podizvajalcev.

Naročnik opozarja ponudnike, da bodo v primeru zamujanja pri izvedbi, nekvalitetni izvedbi, ipd. nosili odgovornost in bodo odgovorni za škodo, ki bi nastala naročniku. Zato so, v kolikor je to zahtevano s to razpisno dokumentacijo, predvidena tudi ustrezna finančna

zavarovanja za izvedbo posla in pogodbene kazni za zamudo. Zato naj bo v interesu ponudnikov, da izberejo takšne podizvajalce, ki bodo dela opravili kvalitetno in v predvidenih rokih, saj sami prevzemajo odgovornost za izvedbo posla in so nosilci posla.

Imenovanje (nominacija) podizvajalcev v ponudbi
Če namerava ponudnik javno naročilo izvajati s podizvajalci, mora v ponudbi:

- navesti vse podizvajalce ter vsak del javnega naročila, ki ga namerava oddati v podizvajanje (obrazec PRILOGA E/4),
- izpolnjene ESPD teh podizvajalcev v skladu z 79. členom ZJN-3 (oziroma dokazila, ki so predvidena v točki *19. Obvezna vsebina ponudbe – pogoji* te razpisne dokumentacije ter
- priložiti zahtevo podizvajalca za neposredno plačilo, če podizvajalec to zahteva oz. izjavo, da podizvajalec ne zahteva neposrednih plačil (obrazec PRILOGA E/4).

V kolikor ponudnik ne bo sodeloval s podizvajalci, mora na obrazcu PONUDBA podati izjavo, da v ponudbi nastopa sam – samostojna ponudba (tj. brez podizvajalcev).

Podizvajalska pogodba
Če izbrani ponudnik sodeluje s podizvajalci, bo moral predložiti podizvajalske pogodbe, sklenjene z vsemi imenovanimi podizvajalci, ki imajo najmanj naslednjo vsebino:

- del javnega naročila, ki ga bo izvedel glavni izvajalec in del, ki ga bo izvedel podizvajalec (vrsto, količino, vrednost, kraj in rok izvedbe del);
- izjavo vseh podizvajalcev, da so seznanjeni s celotno razpisno dokumentacijo za javno naročilo ter z naročnikovimi pogoji glede izvedbe javnega naročila in da z njimi v celoti soglašajo;
- izjava, da so vsi podizvajalci seznanjeni s plačilnimi pogoji iz razpisne dokumentacije;
- izjavo glavnega ponudnika da bo pridobil pisno soglasje s strani naročnika pred zamenjavo kateregakoli podizvajalca.

Zgoraj omenjene pogodbe med glavnim ponudnikom ter podizvajalci morajo biti veljavne za celotno obdobje izvajanja javnega naročila.

Razlogi za izključitev in pogoji za sodelovanje
Razlogi za izključitev ne smejo biti podani pri nobenem imenovanem podizvajalcu (pogojem osnovne sposobnosti mora torej zadostiti vsak podizvajalec), razen če v tej dokumentaciji pri posameznem razlogu za izključitev ni izrecno drugače navedeno. Ponudnik in vsi imenovani podizvajalci lahko pogoje za sodelovanje, ki se nanašajo na ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, na ekonomski in finančni položaj ter tehnično in strokovno sposobnost, izpolnjujejo kumulativno, kar omogoča, da jih ponudnik in podizvajalci izpolnijo skupaj, razen če v tej dokumentaciji oziroma ZJN-3 ni določeno drugače.

Finančna zavarovanja
V primeru, da so zahtevana finančna zavarovanja, lahko slednja predloži le glavni izvajalec.

Menjave med izvajanjem javnega naročila
Glavni izvajalec mora med izvajanjem javnega naročila naročnika obvestiti o morebitnih spremembah informacij iz drugega odstavka 94. člena ZJN-3 in poslati informacije o novih podizvajalcih, ki jih namerava naknadno vključiti v izvajanje javnega naročila, in sicer najkasneje v petih dneh po spremembi. V primeru vključitve novih podizvajalcev mora glavni izvajalec skupaj z obvestilom posredovati tudi podatke in dokumente iz druge, tretje in četrte alineje drugega odstavka 94. člena ZJN-3.

V kolikor ponudnik izpolnjevanje katerega od pogojev za sodelovanje dokazuje skupaj s katerim od podizvajalcev, v teku izvajanja pogodbe pa bi želel takšnega podizvajalca zamenjati, bo moral zagotoviti, da sam izpolnjuje konkretni pogoj oz. da je na novo postavljeni podizvajalec, s postavitvijo katerega je soglašal naročnik, takšen, da tudi skupaj z njim ponudnik izpolnjuje zahtevane pogoje za sodelovanje ter zanj ne obstajajo prvotno

določeni razlogi za izključitev. Zamenjava podizvajalca ni mogoča, če z njo pride do drugih bistvenih sprememb javnega naročila ali je namenjeno obidu določb zakona.

Neposredna plačila
Le če podizvajalec zahteva neposredno plačilo, se šteje, da je neposredno plačilo podizvajalcu obvezno in obveznost zavezuje naročnika in glavnega izvajalca. Kadar namerava ponudnik izvesti javno naročilo s podizvajalcem, ki zahteva neposredno plačilo, mora:

- glavni izvajalec v pogodbi pooblastiti naročnika, da na podlagi potrjenega računa oziroma situacije s strani glavnega izvajalca neposredno plačuje podizvajalcu,
- podizvajalec predložiti soglasje, na podlagi katerega naročnik namesto ponudnika poravna podizvajalčevo terjatev do ponudnika,
- glavni izvajalec svojemu računu ali situaciji priložiti račun ali situacijo podizvajalca, ki ga je predhodno potrdil.

Če neposredno plačilo podizvajalcu ni obvezno, mora glavni izvajalec mu najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oziroma situacije naročniku poslati svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedene gradnje ali storitve oziroma dobavljeno blago, neposredno povezano s predmetom javnega naročila.

12. Ustavitev postopka oddaje javnega naročila, zavrnitev vseh ponudb, odstop od izvedbe javnega naročila

Naročnik lahko kadar koli pred potekom roka za oddajo ponudb ustavi postopek javnega naročanja. Navedeno odločitev bo naročnik objavil na Portalu javnih naročil in, če je to glede na vrednost ali predhodne objave primerno, v Uradnem listu Evropske unije.

Naročnik lahko na vseh stopnjah postopka po izteku roka za odpiranje ponudb zavrne vse ponudbe. Če bo naročnik zavrnil vse ponudbe, bo o razlogih za takšno odločitev, in o tem, ali bo začel nov postopek, takoj obvestil ponudnike. Naročnik bo odločitev o zavrnitvi vseh ponudb objavil tudi na Portalu javnih naročil in, če je to glede na vrednost ali predhodne objave primerno, v Uradnem listu Evropske unije. Kadar naročnik zavrne vse ponudbe, lahko izvede za isti predmet nov postopek javnega naročanja le, če so se bistveno spremenile okoliščine, zaradi katerih je zavrnil vse ponudbe.

Po pravnomočnosti odločitve o oddaji naročila lahko naročnik do sklenitve pogodbe o izvedbi javnega naročila odstopi od izvedbe javnega naročila iz utemeljenih razlogov, da predmeta javnega naročila ne potrebuje več ali da zanj nima zagotovljenih sredstev ali če se pri naročniku pojavi utemeljen sum, da je bila ali bi lahko bila vsebina pogodbe posledica storjenega kaznivega dejanja ali da so nastale druge izredne okoliščine, na katere naročnik ni mogel vplivati in jih predvideti ter zaradi katerih je postala izvedba javnega naročila nemogoča. V primeru, da bo naročnik odstopil od izvedbe javnega naročila, z izbranim ponudnikom ne bo sklenil pogodbe o izvedbi javnega naročila, o svoji odločitvi in o razlogih, zaradi katerih odstopa od izvedbe javnega naročila, pa bo obvestil ponudnike.

Naročnik o vseh odločitvah iz te točke razpisne dokumentacije obvesti ponudnike tako, da podpisano odločitev objavi na Portalu javnih naročil. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na Portalu javnih naročil. Naročnik bo v vseh odločitvah iz te točke razpisne dokumentacije navedel tudi pravni pouk glede uveljavljanja pravnega varstva.

Naročnik v nobenem primeru ne bo ponudnikom povrnil stroškov v zvezi s pripravo ponudbe ali kakršnihkoli drugih stroškov, ki bodo ponudnikom nastali zaradi sodelovanja v postopku oddaje javnega naročila.

13. Dodatno naročilo storitev

V kolikor so za to izpolnjeni zakonski pogoji (npr. 46. člen ZJN-3, 95. člen ZJN-3, ipd.), bo naročnik pri izbranemu ponudniku naročil dodatne storitve ali gradnjo ali blago ter po

potrebi izvedel tudi ustrezen postopek oddaje dodatnega naročila. V takem primeru bo naročnik sklenil z izbranim ponudnikom aneks k obstoječi pogodbi ali novo pogodbo.

Podlaga za določitev vrednosti dodatnih storitev / del / blaga so cene na enoto iz osnovne pogodbe, vključno s popustom, ki ga nudi ponudnik.

14. Zmanjšanje naročenih del

Naročnik si pridržuje pravico, da kadar koli v času izvedbe javnega naročila po sklenitvi pogodbe z izbranim ponudnikom zmanjša obseg naročenih oz. pogodbenih storitev / blaga. V tem primeru se ustrezno zniža pogodbena vrednost.

15. Odločitev o oddaji naročila

Naročnik bo po pregledu, preveritvi in ocenjevanju ponudb v skladu s 89. členom ZJN-3 v rokih iz 90. člena ZJN-3 sprejel odločitev o oddaji javnega naročila. Naročnik bo javno naročilo oddal ponudniku z najugodnejšo dopustno ponudbo. Odločitev bo naročnik obrazložil skladno s tretjim odstavkom 90. člena ZJN-3. Naročnik bo v odločitvi navedel tudi pravni pouk glede uveljavljanja pravnega varstva.

O svoji odločitvi bo naročnik obvestil ponudnike tako, da bo podpisano odločitev objavil na Portalu javnih naročil. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na Portalu javnih naročil.

16. Sklenitev pogodbe

Izbrani ponudnik bo pozvan k podpisu pogodbe za izvedbo javnega naročila. Če se ponudnik v roku 5 (pet) delovnih dni po pozivu k podpisu pogodbe ne bo odzval na poziv, se šteje, da je odstopil od ponudbe.

Pogodba bo z izbranim izvajalcem sklenjena samo v primeru, če bodo za to izpolnjeni vsi pogoji iz predpisov in aktov, ki urejajo poslovanje naročnika – zlasti podano soglasje naročnikovega nadzornega sveta za sklenitev pogodbe.

17. Revizija postopka

V skladu z Zakonom o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (v nadaljevanju: ZPVPJN) lahko zahtevek za revizijo vloži vsaka oseba, ki ima ali je imela interes za dodelitev naročila in ji je bila ali bi ji lahko bila povzročena škoda zaradi ravnanja naročnika, ki se v zahtevku za revizijo navaja kot kršitev naročnika v postopku oddaje javnega naročila. Zahtevek za revizijo se lahko vloži v vseh stopnjah postopka oddaje javnega naročila, zoper vsako ravnanje naročnika, razen če ZJN-3 in ZPVPJN ne določata drugače.

Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na vsebino objave, povabilo k oddaji ponudbe ali razpisno dokumentacijo, je mogoče vložiti v roku desetih delovnih dni od:
- dneva objave obvestila o javnem naročilu ali
- obvestila o dodatnih informacijah, informacijah o nedokončanem postopku ali popravku, če se s tem obvestilom spreminjajo ali dopolnjujejo zahteve ali merila za izbor najugodnejšega ponudnika iz razpisne dokumentacije ali predhodno objavljenega obvestila o naročilu ali
- prejema povabila k oddaji ponudb.

Zahteva za pravno varstvo, ki se nanaša na vsebino objave, povabilo k oddaji ponudb ali razpisno dokumentacijo, ni dopustna, če bi lahko vlagatelj ali drug morebitni ponudnik preko portala javnih naročil naročnika opozoril na očitano kršitev, pa te možnosti ni uporabil.

Vlagatelj je ob vložitvi zahtevka za revizijo na razpisno dokumentacijo dolžan vplačati takso v skladu z 71. členom ZPVPJN v višini 2.000,00 EUR na račun Ministrstva za javno upravo št: SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, SWIFT koda BS LJ SI 2X Ministrstva, pristojnega za javno upravo, s sklicem 11 16110-7111290-xxxxxxLL[2] (8 mestna številka, sestavljena iz številke objave predmetnega naročila na Portalu javnih naročil).

Po odločitvi o oddaji javnega naročila je rok za vložitev zahtevka pet delovnih dni od prejema te odločitve. Kadar naročnik v skladu s šestim odstavkom 90. člena ZJN-3 sprejme novo odločitev o oddaji javnega naročila, teče rok za uveljavitev pravnega varstva od dneva vročitve nove odločitve.

Vlagatelj je ob vložitvi zahtevka za revizijo zoper odločitev o oddaji naročila dolžan vplačati takso v skladu z 71. členom ZPVPJN v višini 2% od vrednosti izbrane ponudbe (z DDV), vendar ne manj kot 500,00 EUR in ne več kot 25.000,00 EUR.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati vse sestavine iz ZPVPJN. Zahtevek za revizijo se skladno z ZPVPJN vloži preko sistema e-revizija.

[2] *Op. : iksi »x« pomenijo št. javnega naročila objavljenega na portalu javnih naročil, LL pa pomenita zadnji številki leta objave (npr. 25 za leto 2025) – Število znakov sklica navedenega v oklepaju mora biti osemmestno. Natančnejše navodilo za izpolnitev teksta pravnega pouka se nahaja na spletni strani ministrstva za finance.

III. NAVODILA PONUDNIKOM ZA IZDELAVO PONUDBE – POSEBNI DEL

18. Predmet javnega naročila

Predmet javnega naročila je razdeljen na dva sklopa:
- SKLOP 1: Polarion programska oprema,
- SKLOP 2: PHX programska oprema.

Vsak ponudnik lahko odda ponudbo za posamezni sklop ali dva sklopa skupaj. Iz oddane ponudbe mora biti jasno razvidno, za kateri sklop se ponudba oddaja.

Naročnik bo z izbranim ponudnikom sklenil pogodbo za posamezni sklop.

Javno naročilo mora biti izvedeno skladno z vso dokumentacijo, ki sestavlja razpisno dokumentacijo za oddajo javnega naročila (za posamezni sklop).

18.1. SKLOP 1: Polarion programska oprema

Predmet SKLOPA 1 je nakup licenc programske opreme Polarion, potrebnih za delovanje in razvoj informacijskih sistemov oziroma aplikacij naročnika. Licence bodo veljale pet (5) let oziroma šestdeset (60) mesecev od aktivacije posamezne licence ali storitve podpore.

Natančne specifikacije in zahteve naročnika so opisane v dokumentu Tehnične specifikacije in zahteve naročnika, št. 283-48/4-2025 z dne 23. 6. 2025 (v nadaljevanju: Tehnične specifikacije; točka 2.), ki je sestavni del te razpisne dokumentacije.

Navedena programska oprema bo nameščena v naročnikovo operativno okolje. Zato so vsi posegi v tehnologijo podvrženi predhodni najavi in odobritvi s strani naročnika, kakor tudi vsi posegi, ki so predmet tega javnega naročila.

18.2. SKLOP 2: PHX programska oprema

Predmet SKLOPA 2 je nadgradnja obstoječe programske opreme PHX (proizvajalca ASAP), ki jo naročnik uporablja za načrtovanje letalskih procedur. Namen je zagotoviti nemoteno delovanje in skladnost programske opreme z zahtevami naročnika in predpisi.

Natančne specifikacije in zahteve naročnika so opisane v dokumentu Tehnične specifikacije in zahteve naročnika, št. 283-48/4-2025 z dne 23. 6. 2025 (v nadaljevanju: Tehnične specifikacije; točka 3), ki je sestavni del te razpisne dokumentacije.

Navedena programska oprema bo nameščena v naročnikovo operativno okolje. Zato so vsi posegi v tehnologijo podvrženi predhodni najavi in odobritvi s strani naročnika, kakor tudi vsi posegi, ki so predmet tega javnega naročila.

18.3. Izvajanje ukrepov za zaščito kritičnih sistemov (velja za oba sklopa)

Objekti, v katerih deluje naročnik, so namenjeni izvajanju storitev navigacijskih služb zračnega prometa in spadajo med objekte posebnega pomena, za katere veljajo posebni varnostni režimi na podlagi predpisov s področja varovanja civilnega letalstva.

Naročnik je na podlagi veljavne zakonodaje:
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/373 z dne 1. 3. 2017 o skupnih zahtevah za izvajalce storitev upravljanja zračnega prometa/izvajanja navigacijskih služb zračnega prometa in drugih funkcij omrežja za upravljanje zračnega prometa ter njihov nadzor, razveljavitvi Uredbe (ES) št. 482/2008, izvedbenih uredb (EU) št. 1034/2011, (EU) št. 1035/2011 in (EU) 2016/1377 ter spremembi Uredbe (EU) št. 677/2011 (UL L št. 62, z dne 8. 3. 2017, str. 1), nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2021/1338 z dne 11. avgusta 2021 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2017/373 v zvezi z zahtevami glede poročanja in kanalih za poročanje med organizacijami ter

zahtevami za meteorološke službe (UL L št. 289, z dne 12. 8. 2021, str. 12) (v nadaljevanju: Izvedbena uredba Komisije 2017/373/EU);
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/317 z dne 11. februarja 2019 o določitvi načrta izvedbe in ureditve pristojbin na enotnem evropskem nebu ter razveljavitvi izvedbenih uredb (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013 (UL L št. 56, z dne 25. 2. 2019, str. 1), (v nadaljevanju: Izvedbena uredba 2019/317/EU);
- Uredba Komisije (EU) št. 73/2010 z dne 26. januarja 2010 o zahtevah glede kakovosti letalskih podatkov in letalskih informacij za enotno evropsko nebo (UL L št. 23, z dne 27. 1. 2010, str. 6), nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1029/2014 z dne 26. septembra 2014 o spremembi Uredbe (EU), št. 73/2010 o zahtevah glede kakovosti letalskih podatkov in letalskih informacij za enotno evropsko nebo (UL L št. 284, z dne 30. 9. 2014, str. 9), (v nadaljevanju: Uredba Komisije 73/2010/EU)
- Priloga 17 (Varovanje) h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu (Annex 17 – Security to the Convention on International Civil Aviation),

dolžan izvajati ukrepe za zaščito informacijskih sistemov.

Ker je naročnik zavezan k izpolnjevanju zahtev iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/373, bo moral ponudnik oz. izbrani izvajalec zagotavljati izpolnjevanje zahteve ATM/ANS.OR.B.015 Contracted activities, kot izhajajo iz predmetne uredbe za, t.i. naročnikove zunanje storitve ter omogočiti morebiten pregled nadzornemu organu s področja varnosti in varovanja v civilnem letalstvu - Javna agencija za civilno letalstvo Republike Slovenije, v kolikor bodo storitve, ki so predmet tega javnega naročila, identificirane kot varnostno pomembne za zagotavljanje naročnikovih storitev.

19. Obvezna vsebina ponudbe - pogoji

Dokumenti, ki sestavljajo ponudbeno dokumentacijo, so našteti v nadaljevanju te točke.

Oddaja ponudbe je elektronska, ponudniki pri tem upoštevajo navodila iz točke *2. Elektronska oddaja ponudb, rok za oddajo in odpiranje ponudb, poglavja I. Povabilo k oddaji ponudbe* te razpisne dokumentacije ter tudi Navodila za uporabo e-JN.

Naročnik pričakuje:
- da je vsak dokument naložen v tisti razdelek informacijskega sistema e-JN, kot je to določeno v tej razpisni dokumentaciji;
- da ponudnik vse izjave, dokazila in druge priloge, za katere je v tej razpisni dokumentaciji predvideno, da so izpolnjene in/ali podpisane s strani ponudnika, predloži kot skeniran dokument (PDF, TIFF, ipd.), saj se dokumenti, ki so naloženi v razdelek »Druge priloge«, ne podpišejo samodejno s podpisom ponudbe;
- da so dokumenti, ki so naloženi v razdelek »Druge priloge« in za katere se v tej razpisni dokumentaciji ne zahteva, da so izpolnjeni in/ali podpisani s strani ponudnika, predloženi v katerikoli obliki, ki jo sprejme informacijski sistem e-JN;
- da v kolikor so dokumenti naloženi ločeno, so poimenovani z oznakami, ki jih uporablja naročnik v tej razpisni dokumentaciji (bodisi naziv dokumenta (npr. Soglasje za pridobitev osebnih podatkov) bodisi številka priloge (npr. Priloga D/0));
- da so dokumenti naloženi po vrstnem redu, kot je naveden v tabeli v nadaljevanju te točke;
- da so predloženi skenirani dokumenti v ločljivosti 150dpi in skenirani črno/belo (v izogib prevelikim datotekam);
- da ponudnik upošteva, da je velikost datotek omejena na 200 MB na posamezno datoteko in 300 MB na celotno ponudbeno dokumentacijo (vse datoteke skupaj).

Pri ponudniku ne smejo obstajati **razlogi za izključitev** in mora izpolnjevati **pogoje za sodelovanje**. Ponudnik mora izpolnjevati naslednje obvezne pogoje v zvezi:
- z osnovno sposobnostjo (neobstoj razlogov za izključitev),
- z ustreznostjo za opravljanje poklicne dejavnosti,
- z ekonomskim in finančnim položajem ter
- s tehnično in strokovno sposobnostjo.

Ponudnik lahko glede pogojev v zvezi z ekonomskim in finančnim položajem ter tehnično in strokovno sposobnostjo v skladu z 81. členom ZJN-3 po potrebi uporabi zmogljivosti drugih subjektov, ne glede na pravno razmerje med njim in temi subjekti, razen če je pri posameznem pogoju drugače določeno. Če želi ponudnik uporabiti zmogljivosti drugih subjektov, mora naročniku dokazati, da bo imel na voljo potrebna sredstva, na primer s predložitvijo zagotovil teh subjektov v ta namen. Ponudnik lahko pogoje v zvezi z ekonomskim in finančnim položajem ter tehnično in strokovno sposobnostjo izkazuje tudi skupaj s podizvajalci oziroma ostalimi ponudniki v skupni ponudbi, razen če ZJN-3 ne določa drugače ali če je pri posameznem pogoju drugače določeno.

Naročnik določa naslednje obvezne pogoje, ki jih morajo izpolnjevati ponudniki in jih morajo dokazati s predložitvijo dokumentov, kot je navedeno v tabeli v nadaljevanju.

1	Ponudnik mora pripraviti ponudbo (obrazec PONUDBA; točka IV. te razpisne dokumentacije) v skladu s pogoji iz te razpisne dokumentacije. DOKAZILO: Izpolnjen obrazec PONUDBA iz te razpisne dokumentacije. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »Predračun«. Obvezna oblika je .pdf datoteka. **Dokumenti, pripeti v razdelku »Predračun«, so vidni na javnem odpiranju ponudb v celoti.**
2.	Podatki o ponudniku in predstavnikih ponudnika. Ponudnik mora navesti vse osebe, ki so članice upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ponudnika ali ki imajo pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem. OPOMBA: V kolikor ponudbo oddaja skupina ponudnikov, se obrazec izpolni za vsakega člana skupine posebej. V kolikor se odda ponudbo s podizvajalci, obrazec izpolni tudi vsak podizvajalec. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del II: Informacije glede gospodarskega subjekta, A: Informacije o gospodarskem subjektu in B: Informacije o predstavnikih gospodarskega subjekta). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik«. Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži nepodpisan ESPD v .xml obliki in ESPD bo podpisan hkrati s podpisom ponudbe (elektronsko).
2.1	Podatki o sodelovanju z drugimi gospodarskimi subjekti (skupni nastop in/ali udeležba podizvajalcev), v kolikor ponudnik nastopa v skupnem nastopu in/ali s podizvajalcem oz. podizvajalci. Ponudnik prav tako navede informacije o uporabi zmogljivosti drugih subjektov, v kolikor je to relevantno. OPOMBA: V kolikor ponudbo oddaja skupina ponudnikov, se obrazec izpolni za vsakega člana skupine posebej. V kolikor se odda ponudbo s podizvajalci, obrazec izpolni tudi vsak podizvajalec. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del II: Informacije glede gospodarskega subjekta, A: Informacije o gospodarskem subjektu, C: Informacije o uporabi zmogljivosti drugih subjektov in D: Informacije o podizvajalcih, katerih zmogljivosti gospodarski subjekt ne uporablja ter Del IV: Pogoji za sodelovanje, C: Tehnična in strokovna sposobnost). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD – ostali sodelujoči«. Za ostale sodelujoče

	ponudnik priloži podpisane ESPD v .pdf obliki, ali v elektronski obliki podpisan .xml.
3	**Razlogi za izključitev ponudnika (osnovna sposobnost) – razlogi in dokazila:**
3.1.	Ponudniku ali osebi, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ponudnika ali ki ima pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, je bila izrečena pravnomočna sodba, ki ima elemente kaznivih dejanj, ki so opredeljena v prvem odstavku 75. člena ZJN-3, ali za primerljiva kazniva dejanja, ki so jih izrekla tuja sodišča. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del III: razlogi za izključitev, A: Razlogi povezani s kazenskimi obsodbami in Del II: Informacije glede gospodarskega subjekta; B: Informacije o predstavnikih gospodarskega subjekta). V kolikor je odgovor v tem primeru DA, in ponudnik uveljavlja popravni mehanizem, v polje »Opišite jih« napiše kršitve in ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju razlogov za izključitev. **Opozorilo: V ESPD je treba** v Delu II: Informacije glede gospodarskega subjekta; B: Informacije o predstavnikih gospodarskega subjekta za vsako osebo, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ali ki ima pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, **navesti EMŠO**, saj brez tega podatka naročnik izključitvenega razloga za te osebe ne bo mogel preveriti v uradnih evidencah. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD – ostali sodelujoči«. Za ostale sodelujoče ponudnik priloži podpisane ESPD v .pdf obliki, ali v elektronski obliki podpisan .xml.
3.2.	Ponudnik ne izpolnjuje obveznih dajatev in drugih denarnih nedavčnih obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika, če vrednost teh neplačanih zapadlih obveznosti na dan poteka roka za oddajo ponudbe ali prijave znaša 50 eurov ali več. Šteje se, da ponudnik ne izpolnjuje obveznosti iz prejšnjega stavka tudi, če na dan poteka roka za oddajo ponudbe ali prijave ni imel predloženih vseh obračunov davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih petih let do roka za oddajo ponudbe ali prijave. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del III: razlogi za izključitev, B: Razlogi povezani s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD – ponudnik« oz. »ESPD – ostali sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki .xml datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki .pdf datoteke ali .xlm datoteke.
3.3.	Ponudnik je na dan, ko poteče rok za oddajo ponudb, izločen iz postopkov oddaje javnih naročil zaradi uvrstitve v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja. OPOMBA: Izključitveni razlog ne sme biti podan pri ponudniku, članu skupine (partnerju) v skupnem nastopu, podizvajalcu in subjektu, katerega zmogljivosti ponudnik uporablja. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del III: razlogi za izključitev, D: Nacionalni razlogi za izključitev). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik« oz. »ESPD – ostali

	sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki .xml datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki .pdf datoteke ali .xlm datoteke.
3.4.	Ponudniku je v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudb pristojni organ Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države pri njem ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, za kateri mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek. OPOMBA: Izključitveni razlog ne sme biti podan pri ponudniku, članu skupine (partnerju) v skupnem nastopu, podizvajalcu in subjektu, katerega zmogljivosti ponudnik uporablja. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del III: razlogi za izključitev, D: Nacionalni razlogi za izključitev). V kolikor je odgovor v tem primeru DA, in ponudnik uveljavlja popravni mehanizem, v polje »Opišite jih« napiše kršitve in ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju razlogov za izključitev. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik« oz. »ESPD – ostali sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki .xml datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki .pdf datoteke ali .xlm datoteke.
3.5.	Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročila ponudnika izključil tudi v naslednjih primerih: • če je nad ponudnikom začet postopek zaradi insolventnosti ali prisilnega prenehanja po zakonu, ki ureja postopek zaradi insolventnosti in prisilnega prenehanja, ali postopek likvidacije po zakonu, ki ureja gospodarske družbe; če sredstva oziroma poslovanje ponudnika upravlja upravitelj ali sodišče; če so poslovne dejavnosti ponudnika začasno ustavljene; oziroma če se je v skladu s predpisi druge države nad njim začel tak postopek ali pa je nastal položaj z enakimi pravnimi posledicami. Ponudnik, pri katerem je sodišče pravnomočno odločilo o potrditvi prisilne poravnave, se ne izključi iz postopka. • če je gospodarski subjekt kriv dajanja resnih zavajajočih razlag pri dajanju informacij, zahtevanih zaradi preverjanja obstoja razlogov za izključitev ali izpolnjevanja pogojev za sodelovanje, ali če ni razkril teh informacij ali če ne more predložiti dokazil, ki se zahtevajo v skladu z 79. členom ZJN-3. • če je gospodarski subjekt poskusil neupravičeno vplivati na odločanje naročnika ali pridobiti zaupne informacije, zaradi katerih bi lahko imel neupravičeno prednost v postopku javnega naročanja, ali iz malomarnosti predložiti zavajajoče informacije, ki bi lahko pomembno vplivale na odločitev o izključitvi, izboru ali oddaji javnega naročila. OPOMBA: Izključitveni razlog ne sme biti podan pri ponudniku, članu skupine (partnerju) v skupnem nastopu in podizvajalcu. DOKAZILO: Izpolnjen ESPD (Del III: razlogi za izključitev, C: Razlogi povezani z insolventnostjo, nasprotjem interesov ali kršitvijo poklicnih pravil). V kolikor je odgovor v tem primeru DA, in ponudnik uveljavlja popravni mehanizem, v polje »Opišite jih« napiše kršitve in ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju razlogov za izključitev. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik« oz. »ESPD – ostali

	sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki .xml datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki .pdf datoteke ali .xlm datoteke.

DOKAZILA:

Neobstoj izključitvenih razlogov iz točk 3.1 do vključno 3.5 ponudnik izkazuje s pisno izjavo na obrazcu ESPD, ki mu lahko priloži tudi dokazila:

- izpisi iz uradnih evidenc:
  - za razlog iz točke 3.1: izpis (za pravne in fizične osebe) iz ustreznega registra, kakršen je sodni register, če tega registra ni, pa enakovreden dokument, ki ga izda pristojni sodni ali upravni organ v Republiki Sloveniji, drugi državi članici ali matični državi ali državi, v kateri ima sedež gospodarski subjekt, in iz katerega je razvidno, da ne obstajajo razlogi za izključitev – v Republiki Sloveniji takšno dokazilo izdaja Ministrstvo za pravosodje. Ponudbi se tako lahko priloži potrdila iz Kazenske evidence Ministrstva za pravosodje, ki niso starejša od 4 mesecev, šteto od roka za oddajo ponudb, v nasprotnem primeru bo potrdila iz kazenske evidence, na podlagi predloženih pooblastil pridobil naročnik sam, in sicer najkasneje v 90 dneh od roka za oddajo ponudb;
  - za razlog iz točke 3.2: potrdilo, ki ga izda pristojni organ v Republiki Sloveniji, drugi državi članici ali tretji državi – v Republiki Sloveniji takšno dokazilo izdaja Finančna uprava Republike Slovenije;
  - za razlog iz druge alineje točke 3.5: potrdilo, ki ga izda pristojni organ v Republiki Sloveniji, drugi državi članici ali tretji državi;
  - za razlog iz točke 3.4: izpis iz evidence o pravnomočnih odločbah o prekrških, ki jo vodi pristojni organ v Republiki Sloveniji, drugi državi članici ali tretji državi – v Republiki Sloveniji takšno dokazilo izdaja Inšpektorat Republike Slovenije za delo.

Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil iz tretje alineje prejšnjega odstavka ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh navedenih primerov, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima sedež gospodarski subjekt.

Naročnik lahko namesto v uradnih evidencah in registrih posamezne podatke preveri tudi v enotnem informacijskem sistemu (e-Dosje). Ponudnik s podpisom ESPD dovoljuje naročniku, da v enotnem informacijskem sistemu preverja podatke o ponudniku.

V kolikor ponudnik v zvezi s posameznim razlogom za izključitev uveljavlja popravni mehanizem (deveti odstavek 75. člena ZJN-3), mora le -tega uveljavljati do roka, ki je določen za oddajo ponudb v predmetnem postopku.

Ponudnik te dokumente, v kolikor jih že v tej fazi predloži k ponudbi, naloži v razdelek »Druge priloge«. Vsak dokument naj bo v obliki skeniranega dokumenta.

4.	**Ustreznost ponudnika za opravljanje poklicne dejavnosti – pogoji in dokazila:**
4.1.	Ponudnik na podlagi ustanovitvenega akta opravlja (tudi) dejavnost oz. dejavnosti, ki je/so potrebna/e za izvedbo predmeta javnega naročila. OPOMBA: V primeru skupne ponudbe oziroma ponudbe s podizvajalci vsak ponudnik oziroma podizvajalec na podlagi ustanovitvenega akta opravlja dejavnost, ki je potrebna za izvedbo predmeta javnega naročila, in sicer tisto dejavnost, ki jo prevzema v izvedbo, tako da vsi skupaj opravljajo vse dejavnosti, ko so potrebne za izvedbo predmeta javnega naročila.

4.2.	Če se v matični državi ponudnika zahteva, da imajo gospodarski subjekti določeno dovoljenje ali morajo biti člani določene organizacije, da lahko v svoji matični državi opravljajo določeno storitev, morajo k ponudbi predložiti dokazilo o tem dovoljenju ali članstvu. OPOMBA: V primeru skupne ponudbe oziroma ponudbe s podizvajalci mora imeti zahtevano dovoljenje oziroma članstvo tisti subjekt, ki v izvedbo prevzema tisti del predmeta javnega naročila, za opravljanje katerega se takšno dovoljenje/članstvo zahteva.
DOKAZILA: Izpolnjevanje pogojev iz točk 4.1 in 4.2 ponudnik izkaže s pisno izjavo ponudnika na obrazcu ESPD (Zaključek, Del IV: Pogoji za sodelovanje, A: Ustreznost). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik« oz. »ESPD – ostali sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki XLM datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki PDF datoteke ali XLM datoteke.	
5.	**Ekonomski in finančni položaj ponudnika – pogoji in dokazila:**
5.1.	Ponudnik v zadnjih 6 mesecih pred izdajo posameznega potrdila ni imel blokiranega nobenega od transakcijskih računov. Zahteva velja tako za vse odprte transakcijske račune kot tudi za transakcijske račune, ki so bili zaprti v obdobju 6 mesecev pred potekom roka za oddajo ponudb. OPOMBA: Pogoj mora izpolniti ponudnik, v primeru skupne ponudbe, pa tudi vsi ponudniki v skupini, oz. v primeru nastopa s podizvajalci, tudi vsi prijavljeni podizvajalci. DOKAZILO: Pisna izjava ponudnika na obrazcu ESPD (Del IV: Pogoji za sodelovanje, B: Ekonomski in finančni položaj, Druge ekonomske ali finančne zahteve). Naročnik si pridržuje pravico od ponudnika zahtevati dodatna potrdila (npr. potrdilo banke, ki vodi TRR, BON- S.BON-1/P, BON-2 ipd.), iz katerih izhaja izpolnjevanje tega pogoja, dokazilo ne sme biti starejše od 90 dni, šteto od dneva poteka roka za oddajo ponudb. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument: »ESPD« oz. »ESPD - ponudnik« oz. »ESPD – ostali sodelujoči«. Dokazilo za ponudnika je v obliki XLM datoteke, za ostale sodelujoče pa je lahko v obliki PDF datoteke ali XLM datoteke.
6.	**Tehnična in strokovna sposobnost ponudnika – pogoji in dokazila:**
6.1	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** a) Ponudnik mora imeti najvišji status usposobljenosti pri proizvajalcu licenčne opreme Polarion, če oddaja ponudbo za SKLOP 1, oz. pri proizvajalcu licenčne opreme PHX, če oddaja ponudbo za SKLOP 2. b) Ponudnik mora predložiti izjavo (angl. MAF) odgovorne osebe /principala/proizvajalca ali uradnega zastopnika za območje Slovenije, da ima ponudnik s proizvajalcem ponujene opreme sklenjeno veljavno pogodbo, ki zajema tako dobavo opreme, kot tudi celotno podporo (dostop) do tehnične pomoči, dostop do baze znanj, za blagovno znamko, ki jo ponuja.

	DOKAZILO: a) Kopija certifikata ali drug primerljiv dokument, ki ga izda proizvajalec ponujene opreme in iz katerega je razvidno, da ima ponudnik najvišji status usposobljenosti za SKLOP 1 Polarion oz. za SKLOP 2 PHX. b) Izjava MAF principala/proizvajalca ali uradnega zastopnika. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokumente: »Druge priloge«. Dokazila naj bodo v obliki skeniranega dokumenta.
6.2	**Velja za SKLOP 1** Ponudnik mora k ponudbi predložiti izjavo, da bo ponujena programska oprema pri proizvajalcu registrirana na naročnika. DOKAZILO: Lastna izjava ponudnika (PRILOGA D/1) Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokumente: »Druge priloge«. Dokazila naj bodo v obliki skeniranega dokumenta.
6.3	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** **Preveritev ponudnika/izvajalca s strani nadzornih organov** Ker je naročnik zavezan k izpolnjevanju zahtev iz Izvedbene uredbe 2017/373/EU, bo moral ponudnik oz. izbrani izvajalec zagotavljati izpolnjevanje zahteve ATM/ANS.OR.B.015 Contracted activities, kot izhajajo iz omenjene uredbe za, t.i. naročnikove zunanje storitve ter omogočiti morebiten pregled nadzornemu organu s področja varnosti in varovanja v civilnem letalstvu - Javna agencija za civilno letalstvo Republike Slovenije, v kolikor bodo storitve, ki so predmet tega javnega naročila, identificirane kot varnostno pomembne za zagotavljanje naročnikovih storitev. DOKAZILO: Izjava ponudnika, da bo omogočil morebiten pregled nadzornemu organu s področja varnosti in varovanja v civilnem letalstvu - Javna agencija za civilno letalstvo Republike Slovenije, v kolikor bodo storitve, ki so predmet tega javnega naročila, identificirane kot varnostno pomembne za zagotavljanje naročnikovih storitev (PRILOGA D/2). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN, v katerega ponudnik naloži dokument: »Druge priloge«. Dokazila naj bodo v obliki skeniranega dokumenta.
7.	**Druge zahteve, ki jih mora izpolnjevati ponudnik:**
7.1	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** Šteje se, da se ponudnik z oddajo ponudbe strinja z vsebino pogodbe ter z objavo obojestransko podpisane pogodbe na Portalu javnih naročil, skladno s Pravilnikom o objavah pogodb s področja javnega naročanja, koncesij in javno-zasebnih partnerstev (Uradni list RS, št. 5/15). Vzorec pogodbe (PRILOGA D/3). DOKAZILO: Oddana ponudba.

7.2.	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** Na podlagi šestega odstavka 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo, 158/20, 3/22 – ZDeb in 16/23 – ZZPri) je naročnik pred sklenitvijo pogodbe v vrednosti nad 10.000 eurov brez DDV od ponudnika zaradi zagotovitve transparentnosti posla in preprečitve korupcijskih tveganj dolžan pridobiti izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Za fizične osebe izjava vsebuje ime in priimek, naslov prebivališča in delež lastništva. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma da neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost pogodbe. Ponudnik ni uvrščen na seznam poslovnih subjektov, za katere veljajo omejitve po Zakonu o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo, 158/20, 3/22 – ZDeb in 16/23 – ZZPri) in s katerimi naročnik, na podlagi prvega odstavka 35. člena ZIntPK ne sme poslovati. Izjava ponudnika o nepovezanosti z naročnikom na podlagi 38.a člena Zakona o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 65/09 – uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 – odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 – ZPosS, 158/20 – ZIntPK-C in 18/21; ZGD-1). DOKAZILO: - Izjava o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika (PRILOGA D/4); - Izjava ponudnika o omejitvah poslovanja PRILOGA D/4a). Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokumente: »Drugi dokumenti«. Dokazila naj bodo v obliki .pdf datoteke.
7.3	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** V skladu z določilom prvega odstavka 5k člena UREDBE SVETA (EU) 2022/576 z dne 8. aprila 2022 o spremembi Uredbe (EU) št. 833/2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, je prepovedano dodeljevanje ali nadaljnje izvajanje kakršnih koli javnih naročil ali koncesijskih pogodb: a) ruskim državljanom ali fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom s sedežem v Rusiji; b) pravnim osebam, subjektom ali organom, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) tega odstavka, ali c) fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, ki delujejo v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka, d) vključno s podizvajalci, dobavitelji ali subjekti, katerih zmogljivosti se uporabljajo v smislu direktiv o javnem naročanju, če predstavljajo več kot 10% vrednosti naročila. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil ponudnika, v kolikor bo pri njem obstajal katerikoli od zgornjih razlogov za izključitev. **DOKAZILO**: Izjava ponudnika, da ne obstajajo razlogi za izključitev iz 5k. člena Uredbe Sveta (EU) 2022/576 (PRILOGA D/5). Pogoj mora izpolnjevati ponudnik, vsi ponudniki v skupnem nastopu, podizvajalci in subjekti, katerih zmogljivosti uporablja gospodarski subjekt.

	Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokumente: »Drugi dokumenti«. Dokazila naj bodo v obliki .pdf datoteke.
7.4	**VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2** **Izjave za tuje ponudnike / Statements for foreign Bidders** Ponudniki s sedežem izven Republike Slovenije (nimajo sedeža družbe ali poslovne enote v Republiki Sloveniji) morajo k ponudbi dodatno priložiti izpolnjene izjave na naslednjih prilogah / The Bidders with registered seat outside of the Republic of Slovenia (if bidder does not have a registered office of a company or business unit in the Republic of Slovenia) must additionally attach to the Bid the following completed FORMS**:** - **ESPD** (the Bider shall use the FORM prepared in English language – use link https://uea.publicprocurement.be/filter?lang=en) - **FORM D/6 a** in connection with intend a) Paragraph 4 of Article 76 of the Public Procurement Act (ZJN-3); - **FORM D/6 b:** Statement of the Bidder that the Bidder was not convicted by final judgment of the criminal offences set in Article 75 of the Public Procurement Act (ZJN-3); - **FORM D/6 c:** Statement of the Bidder's representative(s) as listed in Article 75 of the Public Procurement Act (ZJN-3) on non-conviction by final judgment of the criminal offences set in Article 75 of the Public Procurement Act (ZJN-3). - **FORM D/6 d and FORM D/6 e**: Statement on settled taxes and contributions - **FORM D/6 f:** Statement of the Bidder that the Bidder was not fined twice for a minor offence in relation to labour renumeration, working time, rest periods, concluding civil contract with employees although the elements of the employment exists or in relation to undeclared work by a final decision of the competent authority of the Republic of Slovenia or another Member State or third country in the last three years prior to the deadline for submission of Bid. Forms shall be uploaded in PDF form in section "Other attachments" of the e-JN information system (https://ejn.gov.si/eJN2).
8.	**SKUPNA PONUDBA – KONZORCIJ (»JOINT VENTURE«)** **(glej tudi točko 10. Skupna ponudba več ponudnikov):**
	VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2 Skupina ponudnikov k ponudbi predloži akt o skupnem nastopanju pri izvedbi javnega naročila. Vzorec takšnega akta, ki vsebuje vse z razpisno dokumentacijo zahtevane elemente, je naročnik pripravil in ga lahko ponudniki za potrebe priprave ponudbe uporabijo (PRILOGA E/3). Naročnik ne odgovarja, da so s podpisom dogovora iz predlaganega vzorca v celoti urejene vse pravice in obveznosti med ponudniki v skupni ponudbi. Za vsakega od ponudnikov v skupini je treba v ponudbi predložiti ESPD. V kolikor se glede izpolnjevanja razlogov za izključitev in pogojev za sodelovanje kot predhodni dokaz predloži ESPD, se za vsakega od sodelujočih ponudnikov v skupini predloži ločen ESPD. Vse ostale priloge iz razpisne dokumentacije podpiše glavni ponudnik tudi v imenu in po pooblastilu ostalih ponudnikov v skupni ponudbi. Šteje se, da ostali ponudniki

	v skupni ponudbi izpolnjujejo pogoje iz izjav, ki jih v imenu vseh podpiše glavni ponudnik. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokumente: – ESPD v »ESPD – ostali sodelujoči«.[3] – ostali dokumenti v »Drugi dokumenti«. Dokazila naj bodo v obliki skeniranega dokumenta.
9.	**PONUDBA S PODIZVAJALCI** **(glej tudi točko 11. Ponudba s podizvajalci):**
	VELJA za SKLOP 1 in SKLOP 2 V kolikor ponudnik oddaja ponudbo s podizvajalci, mora ponudnik v ESPD obrazcu navesti vse sodelujoče podizvajalce. Ponudnik k ponudbi priloži s strani vsakega navedenega podizvajalca izpolnjen ESPD. Sodelujoči podizvajalci morajo izpolniti obrazec PRILOGA E/4. Razdelek v informacijskem sistemu e-JN (https://ejn.gov.si/eJN2), v katerega ponudnik naloži dokument – ESPD v »ESPD – ostali sodelujoči«. Za ostale sodelujoče ponudnik priloži podpisane ESPD v .pdf obliki, ali v elektronski obliki podpisan .xml. – ostali dokumenti v »Drugi dokumenti«. Dokazila naj bodo v obliki .pdf datoteke.

20. Veljavnost ponudbe za SKLOP 1 oz. SKLOP 2

Ponudba mora veljati **najmanj 90 dni** od dneva, ki je določen kot skrajni rok za prejem ponudb. V primeru krajšega roka veljavnosti ponudbe se ponudba izloči.

Naročnik lahko zahteva, da ponudniki podaljšajo čas veljavnosti ponudb za določeno dodatno obdobje. Zahteva naročnika za podaljšanje veljavnosti in odgovori ponudnikov morajo biti podani v pisni obliki. Ponudniki morajo odgovoriti na takšno zahtevo v pisni obliki. Ponudnik ima pravico zavrniti zahtevo naročnika za podaljšanje veljavnosti.

Od ponudnika, ki se z zahtevo strinja, ne bo zahtevano, niti mu ne bo dovoljeno, da razen podaljšanja veljavnosti ponudbe, kakorkoli drugače spreminja svojo ponudbo.

21. Merila za izbor

Na podlagi navedenega merila lahko ponudba prejme največ 100 točk. Število točk, ki jih ponudba ocenjevanega ponudnika prejme za to merilo, bo naročnik izračunal po naslednji formuli:

A) Cena za izvedbo posameznega sklopa (SKLOP 1 oz. SKLOP 2)

Na podlagi navedenega merila lahko ponudba prejme **največ 100 točk**. Število točk, ki jih ponudba ocenjevanega ponudnika prejme za to merilo, bo naročnik izračunal po naslednji formuli:

$$C\ (cena) = \frac{c\ (najnižja)}{c\ (ocenjevana)}\ x\ 100$$

[3] Glej opombo št. 5.

C (cena) =	število točk, ki jih prejme ponudba ocenjevanega ponudnika za merilo cena za izvedbo javnega naročila
c (najnižja) =	najnižja cena v EUR (brez DDV) za izvedbo javnega naročila
c (ocenjevana) =	cena za izvedbo javnega naročila v EUR (brez DDV) iz ocenjevane ponudbe

Upošteva se cena, navedena na PRILOGI »IV. PONUDBA«, SKUPNA CENA v EUR (brez DDV) za izvedbo javnega naročila. Ponudba z najnižjo ceno prejme na podlagi tega merila 100 točk. Ostale ponudbe prejmejo število točk, izračunano na podlagi zgornje formule.

B) Ekonomsko najugodnejša ponudba za SKLOP 1 oz. SKLOP 2

Ponudba za posamezni sklop lahko prejme največ 100 točk. Ekonomsko najugodnejša ponudba v posameznem sklopu je ponudba, ki v tem sklopu prejme največ točk.

V primeru, če dve ali več ponudbi vsebujeta enako število skupnih točk, bo naročnik najugodnejšega ponudnika med temi ponudniki izbral z žrebom.

22. Cena

Cene v ponudbi morajo biti izražene v evrih (EUR brez DDV). Cena mora vključevati vse stroške, davke in morebitne popuste tako, da naročnika ne bremenijo kakršnikoli drugi stroški, povezani s predmetom javnega naročila. V kolikor ponudnik ponuja popust, ga mora vključiti v ceno pregleda posamezne naprave in ga ne prikazuje, kot popust na končno skupno ponudbeno vrednost.

Ponujene cene so fiksne in nespremenljive najmanj za ves čas trajanja pogodbe.

Cene je potrebno izdelati tako, da so v ceni upoštevani vsi stroški dela, organizacije in vsa potrebna delovna sredstva in amortizacija, ki so potrebni za izvajanje storitev, vključno z morebitnimi potnimi stroški za prihod na lokacijo naročnika.

23. Plačilni pogoji

Naročnik bo izbranemu izvajalcu plačal po posameznem sklopu, na podlagi računa, ki mu ga izstavi izvajalec po uspešno opravljeni dobavi opreme. Izvajalec je obvezan izdati e-račun. Naročnik bo obveznosti iz izstavljenega e-računa poravnal v roku 30 dni po prejemu računa. Obvezna priloga računa je zapisnik o uspešni primopredaji, podpisan s strani obeh pogodbenih strank. V primeru sukcesivnih dobav je zapisnik o uspešni primopredaji lahko podpisan ob pogoju dobave vse opreme, ki je predmet sklopa.

Naročnik račune in spremljajoče dokumente prejema v elektronski obliki (e-račun), in sicer prek bizBox e-nabiralnika, odprtega pri podjetju in sistemu ZZI (www.bizbox.eu) ali preko bančnih kanalov *(e Banke)*.

24. Rok za izvedbo javnega naročila

SKLOP 1:
Oprema, ki je predmet tega naročila, se nabavlja za obdobje 5 let, šteto od dneva aktivacije licenc.

SKLOP 2:
Izbrani dobavitelj izvede posodobitev programske opreme v roku 20 delovnih dni, šteto od sklenitve pogodbe.

Velja za oba sklopa:

Opremo/podporo, ki je predmet tega naročila, izvajalec zagotovi v roku 20 delovnih dni, šteto od sklenitve pogodbe. Pogodbeni stranki podpišeta potrdilo o začetku zagotavljanja podpore, s tem dnem začne teči tudi obdobje 5 let.

Izbrani dobavitelj licence dostavi na lokacijo naročnika, in sicer DDP (Incoterms 2020) objekt ATCC, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik – aerodrom.

IV. PONUDBA

Številka ponudbe: _____
Datum: _____
Kontaktna oseba ponudnika: _____ (e-mail: _____)

Ponudnik: _____

Naslov: _____

Matična številka: _____

Identifikacijska številka za DDV: _____

Malo ter srednje veliko podjetje* *(navesti da/ali ne)* _____

** Ponudnik navede ali se uvršča med podjetja s statusom malega ali srednje velikega podjetja.*

Na osnovi javnega razpisa

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

dajemo, ponudbo za (*označi ustrezen SKLOP*):

☐ SKLOP 1: Polarion programska oprema

☐ SKLOP 2: PHX programska oprema

PONUDBO ZA IZVEDBO JAVNEGA NAROČILA

a) Ponudbena cena za predmet javnega naročila

SKLOP 1: Polarion programska oprema			
POSTAVKA	**PREDMET**	**Število enot/licenc**	**Cena v EUR brez DDV na leto**
1	**Conversion existing Licences to H-SaaS**		
1.1	PLN1000 – Polarion ALM Named User –	1	
1.2	PLN1020 – Polarion REQUIREMENTS Named User	2	
1.3	PLN1210C – Polarion REVIEWER Concurrent User	3	
2	**Purchasing new H-SaaS licenses**		
2.1	PLN1010 – Polarion QA Named User	5	
2.2	PLN1020 – Polaroin REQUIREMENTS Concurrent User	1	

Cena v EUR brez DDV na leto	
SKUPAJ vrednost v EUR brez DDV za 5 let	

SKLOP 2: PHX programska oprema					
	Oprema	**EM (kos/kpl)**	**Cena v EUR brez DDV na enoto**	**količine**	**Cena v EUR brez DDV za navedeno količino**
1	Conversion existing PHX V21 Licences to PHX V25	kpl		2	

V ponujene cene iz zgornjih tabel so vključeni vsi stroški, ki jih ima ponudnik z izvedbo konkretne storitve (tako stroški dela kot tudi materialni stroški. Navedeno velja za vse storitve, ki so predmet tega javnega naročila.

c) Ponudnikova izjava in zaveza

Izjavljamo, da:

- smo pri pripravi ponudbe upoštevali vse zahteve naročnika, opredeljene v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila in njenih prilogah oziroma sestavnih delih;
- se v celoti strinjamo z vzorcem pogodbe, ki je sestavni del dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila;
- bomo pri izvedbi del brez izjeme upoštevali zahteve naročnika, opredeljene v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila in njenih prilogah oziroma sestavnih delih, ter soglašamo, da so sestavni del ponudbe in pogodbenega razmerja v primeru izbora najugodnejšega ponudnika;
- ponudbene cene v celoti krijejo vse stroške, ki jih bi imeli kot izvajalec z realizacijo tega naročila (celotni stroški plač, delo, prevozni stroški, dnevnice, potrošni material, …itd.);
- smo v celoti seznanjeni z obsegom in zahtevnostjo pogodbenih del;
- da so podatki, ki so podani v naši ponudbi, resnični ter da fotokopije priloženih listin ustrezajo originalu; za podane podatke, njihovo resničnost in ustreznost fotokopij prevzemamo popolno odgovornost;
- da izpolnjujemo formalne, delovne in tehnične pogoje in imamo ustrezna pooblastila, profesionalne in tehnične zmožnosti, finančne vire in druge pripomočke, sposobnost upravljanja, zanesljivost ter zaposlene, ki bodo sposobni izvesti razpisana dela, prav tako so kadri, ki bodo sodelovali pri izvedbi javnega naročila, primerno strokovno usposobljeni tako, da bodo kvalitetno in strokovno izvedli razpisana dela.

d) Samostojna ponudba / skupna ponudba / ponudba s podizvajalci

Predložena ponudba je (*Navodilo: Ustrezno označiti.*):

a) samostojna ponudba
b) skupna ponudba
c) ponudba s podizvajalci
d) ponudba s sklicevanjem na kapacitete tretjega

Navodilo: V kolikor je predložena ponudba skupna ponudba ali/in ponudba s podizvajalci mora ponudnik v nadaljevanju predložiti tudi dokumentacijo, ki se za takšne primere zahteva z razpisno dokumentacijo.

e) Veljavnost ponudbe

Ponudba velja do: _____ *(najmanj 90 dni od dneva, ki je določen kot skrajni rok za predložitev ponudb).*

S podpisom te ponudbe izjavljamo, da smo seznanjeni z dejstvom, da naročnik deluje v letalskem prometu, kjer so vsi posegi v tehnologijo podvrženi predhodni najavi in odobritvi s strani naročnika, kakor tudi vsi posegi, ki so predmet tega javnega naročila. Zavedamo se, da lahko pri izvajanju storitev, ki so predmet tega naročila, z nekompetentnim poseganjem in ravnanjem posredno ogrožamo in vplivamo na varnost v zračnem prometu.

Kraj in datum:

Ponudnik:

Žig in podpis:

V. PRILOGE

D/1 do D/6, E/1 do E/4 in F/1

PRILOGA D/1

IZJAVA PONUDNIKA

V zvezi z javnim naročilom

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik – aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

(*naziv in naslov ponudnika*)

pod materialno in kazensko odgovornostjo izjavljamo, da bo ponujena programska oprema pri proizvajalcu registrirana na naročnika.

Kraj in datum:

Ponudnik:

Žig in podpis:

PRILOGA D/2

IZJAVA PONUDNIKA V POVEZAVI Z IZPOLNJEVANJEM ZAHTEV IZ IZVEDBENE UREDBE 2017/373/EU

V zvezi z javnim naročilom

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik – aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

(naziv in naslov ponudnika)

izjavljamo, da bomo v skladu z Izvedbeno uredbo 2017/373/EU omogočili morebiten pregled nadzornemu organu s področja varnosti in varovanja v civilnem letalstvu - Javna agencija za civilno letalstvo Republike Slovenije, v kolikor bodo storitve, ki so predmet tega javnega naročila, identificirane kot varnostno pomembne za zagotavljanje naročnikovih storitev.

Kraj in datum:

Ponudnik:

Žig in podpis:

PRILOGA D/3

Vzorec pogodbe

NAROČNIK	
Firma ali ime	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik-aerodrom, Slovenija
Identifikacijska št. za DDV	SI18930492
Matična št.	1913301
Poslovni račun	SI56 1010 0004 3347 840 Banka Intesa Sanpaolo d.d. SI56 2900 0005 5404 414, UniCredit Banka Slovenija d.d.
Telefon	+ 386 4 20 40 000
Telefaks	+ 386 4 20 40 001
e-pošta	info@sloveniacontrol.si
Skrbnik pogodbe	
Oseba pooblaščena za podpis	

in

IZVAJALEC	
Firma ali ime	
Identifikacijska št. za DDV	
Matična št.	
Poslovni račun	
Telefon	
Telefaks	
e-pošta	
Skrbnik pogodbe	
Oseba pooblaščena za podpis	

sklepata naslednjo

POGODBO številka 283-48/_-2025 O DOBAVI LICENČNE PROGRAMSKE OPREME IN ZAGOTAVLJANJU TEHNIČNE PODPORE	**CONTRACT No. 283-48/_-2025 FOR THE SUPPLY OF LICENSED SOFTWARE AND PROVISION OF TECHNICAL SUPPORT**
Uvodne ugotovitve **1. člen** Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da: - je naročnik zavezan pri nabavi blaga oz. storitev ter pri naročanju gradenj ravnati v skladu z Zakonom o javnem naročanju (v nadaljevanju: ZJN-3); - je naročnik izvedel odprti postopek oddaje javnega naročila »Licenčna programska oprema Polarion in PHX« (v nadaljevanju: javno naročilo) skladno z določbami ZJN-3;	**Introductory Provisions** **Article 1** The Contracting Parties hereby acknowledge the following: - The Contracting Authority is obligated to procure goods or services and to commission construction works in accordance with the Public Procurement Act (hereinafter: ZJN-3); - The Contracting Authority conducted an open procedure for the award of the public contract *"Polarion Licensed Software"* (hereinafter: the Public Contract) in accordance with the provisions of ZJN-3; - By decision on the award of the public contract

- je naročnik z odločitvijo o oddaji javnega naročila št. _____ z dne_____ odločil, da se javno naročilo odda družbi _____; - s to pogodbo naročnik in izvajalec skladno z javnim razpisom, objavljenim na portalu javnih naročil št. JN…....., in dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila po odprtem postopku, z dne ……, dogovorita pogoje za izvedbo javnega naročila; - je izvajalec naročniku pred sklenitvijo te pogodbe skladno z Zakonom o integriteti in preprečevanju korupcije predložil izjavo o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu izvajalca, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe z izvajalcem.	No. _____ dated _____, the Contracting Authority decided to award the Public Contract to the company _____; - By this Contract, the Contracting Authority and the Contractor, in accordance with the public call published on the Public Procurement Portal No. JN…....., and the documentation related to the public procurement procedure under the open procedure dated ……, agree on the terms and conditions for the execution of the Public Contract; - Prior to the conclusion of this Contract, the Contractor submitted to the Contracting Authority, in accordance with the Integrity and Prevention of Corruption Act, a statement disclosing the participation of natural and legal persons in the ownership of the Contractor, including the participation of silent partners, as well as information on economic operators which, pursuant to the provisions of the Companies Act, are considered affiliated companies of the Contractor.
Sestavni deli in struktura pogodbe **2. člen** Sestavni del te pogodbe je: - dokumentacija v zvezi z oddajo javnega naročila skupaj z vsemi eventualnimi popravki ter odgovori na vprašanja ponudnikov in vsemi deli dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, vključno z dokumentom Tehnične specifikacije in zahteve naročnika št.: 283-48/4-2025 z dne 23. 6. 2025 (v nadaljevanju: Tehnične specifikacije; vse skupaj pa v nadaljevanju: razpisna dokumentacija); - vsa dokumentacija, ki jo je izvajalec naročniku predložil tekom postopka oddaje javnega naročila. V kolikor med dokumenti, ki so del te pogodbe, ter to pogodbo oz. v okviru samega dokumenta obstaja kakršnokoli neskladje oz. nekonsistentnost, se uporabi rešitev, ki je ugodnejša za naročnika, ob predpostavki, da takšna rešitev v celoti izpolnjuje vse zahteve za izvedbo Javnega naročila.	**Constituent Parts and Structure of the Contract** **Article 2** The following shall form integral parts of this Contract: - the documentation related to the public procurement procedure, together with all possible corrections, responses to bidders' questions, and all parts of the documentation related to the public procurement procedure, including the document Technical Specifications and Requirements of the Contracting Authority No. 283-48/4-2025 dated 12 June 2025 (hereinafter: Technical Specifications; collectively hereinafter referred to as: Tender Documentation); - all documentation submitted by the Contractor to the Contracting Authority during the public procurement procedure. In the event of any discrepancy or inconsistency between the documents forming part of this Contract and this Contract itself, or within any single document, the provision more favorable to the Contracting Authority shall prevail, provided that such a provision fully meets all requirements for the execution of the Public Contract.

Predmet pogodbe

3. člen

S to pogodbo se pogodbeni stranki dogovorita, da bo izvajalec za naročnika nabavil oz. dostavil licenčno programsko opremo in zagotovil tehnično podporo, v skladu s zahtevami naročnika v tej pogodbi, Tehničnih specifikacijah in razpisni dokumentaciji (v nadaljevanju: Oprema):

SKLOP 1		
	Oprema	**Št. licenc**
1	PLN1000 – Polarion ALM Named User za 5 let	1
2	PLN1020 – Polarion REQUIREMENTS Named User za 5 let	2
3	PLN1210C – Polarion REVIEWER Concurrent User za 5 let	3
4	PLN1010 – Polarion QA Named User za 5 let	5
5	PLN1020 – Polaroin REQUIREMENTS Concurrent User	1

SKLOP 2		
	Oprema	**Št. licenc**
1	Conversion existing PHX V21 Licences to PHX V25	2

Naročnik Opremo potrebuje za izvajanje svoje dejavnosti – vodenje in kontrolo zračnega prometa. Oprema, ki je predmet pogodbe in tehnične ter funkcionalne zahteve v zvezi z njo, je natančneje specificirana v Tehnični specifikaciji in razpisni dokumentaciji.

Na Opremi ne smejo obstajati nobene pravice tretjih oseb, ki bi onemogočale izvedbo te pogodbe ali naročniku onemogočale popolnoma neomejeno uporabo opreme.

Oprema predstavlja delno obnovitev licenc za operativne sisteme naročnika in nadgradnjo obstoječega sistema naročnika.

Subject Matter of the Contract

Article 3

By this Contract, the Contracting Parties agree that the Contractor shall procure and deliver licensed software and provide technical support to the Contracting Authority in accordance with the requirements of the Contracting Authority set out in this Contract, the Technical Specifications, and the Tender Documentation (hereinafter: *the Equipment*):

Equipment	No. of Licences
1. PLN1000 – Polarion ALM Named User for 5 years	1
2. PLN1020 – Polarion REQUIREMENTS Named User for 5 years	2
3. PLN1210C – Polarion REVIEWER Concurrent User for 5 years	3
4. PLN1010 – Polarion QA Named User for 5 years	5
5. PLN1020 – Polarion REQUIREMENTS Concurrent User	1

Equipment	No. of Licences
Conversion existing PHX V21 Licences to PHX V25	2

The Contracting Authority requires the Equipment for the performance of its activities – the management and control of air traffic. The Equipment, including its technical and functional requirements, is further specified in the Technical Specifications and the Tender Documentation.

The Equipment must be free from any third-party rights that would prevent the execution of this Contract or restrict the Contracting Authority's full and unrestricted use of the Equipment.

The Equipment constitutes a partial renewal of licences for the Contracting Authority's operational systems and an upgrade of the Contracting Authority's existing system.

Roki izvedbe in kraj dobave in primopredaja

4. člen

Izvajalec zagotovi Opremo naročniku v roku 20 delovnih dni, šteto od sklenitve pogodbe.

Delivery Deadlines, Place of Delivery, and Handover

Article 4

The Contractor shall deliver the Equipment to the Contracting Authority within 20 working days from the

Pogodbeni stranki podpišeta potrdilo o začetku zagotavljanja podpore. Z dnem podpisa potrdila prične teči 5 letno obdobje zagotavljanja tehnične podpore. Izvajalec je dolžan Opremo dostaviti na naslov naročnika tj. Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik-aerodrom na način in v obliki, ki jo pogodbeni stranki dogovorita po podpisu te pogodbe. Po uspešni primopredaji naročnik izvajalcu podpiše dobavnico o uspešnem prevzemu in aktivaciji licenc.	conclusion of this Contract. The Contracting Parties shall sign a certificate confirming the commencement of support provision. As of the date of signature of this certificate, the five-year period of technical support provision shall begin. The Contractor shall deliver the Equipment to the Contracting Authority's address, i.e., Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik-aerodrom, in the manner and form to be agreed upon by the Contracting Parties after the signing of this Contract. Upon successful handover, the Contracting Authority shall sign the delivery note confirming successful receipt and activation of the licences.
Pogodbene cene in pogodbena vrednost **5. člen** Pogodbena cena znaša:	**Contract Prices and Contract Value** **Article 5** The Contract Price amounts to:

POSTAVKA **ITEM**	**PREDMET** **SUBJECT**	**Število enot/licenc** **Number of Units/Licences**	**Cena v EUR brez DDV na leto** **Price in EUR (excl. VAT per year)**
1	Conversion existing Licences to H-SaaS		
1.1	PLN1000 – Polarion ALM Named User –	1	
1.2	PLN1020 – Polarion REQUIREMENTS Named User	2	
1.3	PLN1210C – Polarion REVIEWER Concurrent User	3	
2	Purchasing new H-SaaS licenses		
2.1	PLN1010 – Polarion QA Named User	5	
2.2	PLN1020 – Polaroin REQUIREMENTS Concurrent User	1	
Cena v EUR brez DDV na leto Price in EUR (excl. VAT per year)			
SKUPAJ vrednost v EUR brez DDV za 5 let **TOTAL Price in EUR excl. VAT per 5 years**			

SKLOP 2: PHX programska oprema					
	Oprema	**EM (kos/kpl)**	**Cena v EUR brez DDV na enoto**	**količine**	**Cena v EUR brez DDV za navedeno količino**
1	Conversion existing PHX V21 Licences to PHX V25	kpl		2	

V pogodbeni ceni je zajet nakup Opreme ter vse storitve, povezane z Opremo, kot to določa ta pogodba, Tehnične specifikacije in razpisna dokumentacija tako, da naročnika ne bremenijo kakršnikoli drugi stroški, povezani s predmetom pogodbe. Vse cene so fiksne za celotno obdobje izvajanja pogodbe. V ceno so zajeti vsi morebitni popravki in nadgradnje Opreme ter tehnična pomoč proizvajalca Opreme. Če bi v primeru zakonskih zahtev naročnik moral plačati kakršnekoli dodatne stroške, ki ne bi bili vključeni v pogodbeno ceno, je naročnik upravičen le te stroške zaračunati izvajalcu. To stori s pisno zahtevo, izvajalec pa stroške povrne v roku 8 dni po prejemu takšne zahteve.	The Contract Price includes the purchase of the Equipment as well as all services related to the Equipment, as specified in this Contract, the Technical Specifications, and the Tender Documentation, so that the Contracting Authority shall not incur any additional costs related to the subject matter of the Contract. All prices are fixed for the entire duration of the Contract. The price includes all possible repairs and upgrades of the Equipment as well as technical support provided by the Equipment manufacturer. In the event that, due to legal requirements, the Contracting Authority must pay any additional costs not included in the Contract Price, the Contracting Authority is entitled to charge such costs to the Contractor. This shall be done by a written request, and the Contractor shall reimburse the costs within 8 days of receiving such request.
Plačila **6. člen** Izvajalec izstavi račun za Opremo v enkratnem znesku. Račun za vrednost dobavljene Opreme in opravljene storitve izvajalec izstavi po uspešni primopredaji Opreme. Dobavnica o uspešnem prevzemu in aktivaciji Opreme, podpisana s strani obeh pogodbenih strank, je obvezna priloga računa. Izvajalec je dolžan izdati e-račun. Naročnik račune in spremljajoče dokumente prejema v elektronski obliki (e-račun), in sicer prek bizBox e-nabiralnika, odprtega pri podjetju in sistemu ZZI (www.bizbox.eu) ali preko e-pošte na naslov eri@sloveniacontrol.si. Rok plačila je 30 dni od datuma prejema računa. Račun mora vsebovati podatke, ki naročniku omogočijo izvedbo plačila (podatki zahtevani z zakonodajo in standardi).	**Payments** **Article 6** The Contractor shall issue an invoice for the Equipment as a lump sum. The invoice for the value of the delivered Equipment and the services performed shall be issued by the Contractor after the successful handover of the Equipment. The delivery note confirming successful receipt and activation of the Equipment, signed by both Contracting Parties, is a mandatory attachment to the invoice. The Contractor is obliged to issue an e-invoice. The Contracting Authority receives invoices and accompanying documents in electronic form (e-invoice), either via the bizBox e-mailbox, operated by the company and system ZZI (www.bizbox.eu), or via e-mail at eri@sloveniacontrol.si. The payment deadline is 30 days from the date of receipt of the invoice. The invoice must contain information enabling the Contracting Authority to carry out the payment (information required by law and standards).
Podpora in vzdrževanje **7. člen** Izvajalec prične storitve podpore in vzdrževanja zagotavljati z dnem podpisa Dobavnice o uspešnem prevzemu in aktivaciji Opreme in jih zagotavlja za obdobje 60 mesecev. Naročniku je zagotovljena storitev podpore in vzdrževanja Opreme s strani proizvajalca in	**Support and Maintenance** **Article 7** The Contractor shall commence support and maintenance services on the date of signing the note confirming successful receipt and activation of the Equipment and shall provide these services for a period of 60 months. The Contracting Authority is guaranteed Equipment

izvajalca, ki vključuje tudi redne nadgradnje in nameščanje popravkov ter posodabljanje Opreme/aplikacije. Storitev proizvajalca je na voljo na lokaciji naročnika ali z oddaljenim dostopom ter za celotno obdobje trajanja pogodbe. Izvajalec zagotavlja podporo proizvajalca, ki vključuje odzivne čase in roke za odpravo napake, kot izhaja iz Tehničnih specifikacij.	support and maintenance services provided by both the manufacturer and the Contractor, which include regular upgrades, installation of patches, and Equipment/application updates. The manufacturer's service is available at the Contracting Authority's premises or via remote access for the entire duration of the Contract. The Contractor provides manufacturer support, including response times and deadlines for fault resolution, as specified in the Technical Specifications.
Programska oprema in pravice intelektualne lastnine **8. člen** S podpisom te pogodbe izvajalec na naročnika prenaša neizključno in V SKLOPU 1 časovno omejeno (5 let) pravico do uporabe Opreme (licenca) oz. SKLOPU 2 časovno neomejeno pravico do uporabe Opreme (licenca), v takšnem obsegu, da lahko naročnik Opremo nemoteno uporablja za namene, ki izhajajo iz te pogodbe. Izvajalec se obvezuje, da bo z naročnikom sklenil ustrezen dogovor, na podlagi katerega bo na naročnika neodplačno prenesel katerokoli pravico intelektualne lastnine, v kolikor bi naročnik takšno pravico potreboval zaradi uporabe Opreme za namene izvajanja svoje dejavnosti naročnika. Vsi materiali in dokumenti, ki jih izvajalec v skladu s to pogodbo pripravi za naročnika, so last naročnika. Izvajalec s to pogodbo na naročnika neizključno, časovno in prostorsko neomejeno prenaša pravico do reproduciranja, vključno s pravico do shranitve v elektronski obliki, ter pravico do distribuiranja, naročnik pa te pravice izkorišča za potrebe izvajanja svoje dejavnosti. Pogodbeni stranki sta sporazumni, da je nadomestilo za prenos avtorskih pravic po tem členu že vključeno v ceno iz prvega odstavka 5. člena te pogodbe.	**Software and Intellectual Property Rights** **Article 8** By signing this Contract, the Contractor grants the Contracting Authority a non-exclusive and for LOT 1 time-limited (5 years) right to use the Equipment (license) / for LOT 2 time-unlimited right to use the Equipment (license) to the extent that allows the Contracting Authority to use the Equipment without restrictions for the purposes arising from this Contract. The Contractor undertakes to conclude an appropriate agreement with the Contracting Authority under which any intellectual property rights necessary for the Contracting Authority to use the Equipment for the purposes of its operations will be transferred to the Contracting Authority free of charge. All materials and documents prepared by the Contractor for the Contracting Authority under this Contract shall be the property of the Contracting Authority. By this Contract, the Contractor transfers to the Contracting Authority a non-exclusive, unlimited in time and territory right to reproduce, including the right to store in electronic form, and the right to distribute such materials, which the Contracting Authority may exercise for the purposes of carrying out its activities. The Contracting Parties agree that the remuneration for the transfer of copyright under this Article is already included in the price specified in the first paragraph of Article 5 of this Contract.
Obveznosti naročnika **9. člen** Naročnik se obvezuje, da bo:	**Obligations of the Contracting Authority** **Article 9** The Contracting Authority undertakes to: - provide suitable premises for the Equipment and

- za Opremo priskrbel ustrezen prostor in omogočil izvajalcu za potrebe izvajanja te pogodbe nemoten dostop do nje; - imenoval osebo, ki bo skrbela za izvajanje pogodbe, ki bo izvajalca obveščala o vseh napakah in spremembah povezanih z Opremo; - v roku izpolnil vse obveznosti do izvajalca.	grant the Contractor unobstructed access to it for the purposes of performing this Contract; - appoint a person responsible for contract management, who will inform the Contractor of any faults and changes related to the Equipment; - fulfill all obligations towards the Contractor within the agreed deadlines.
Obveznosti izvajalca 10. **člen** Izvajalec je dolžan zagotoviti, da: – naročnik pridobi vse pravice, ki so vezane na Opremo in ki jih mora naročnik pridobiti zaradi uporabe Opreme pri svojem operativnem delovanju, pri čemer izvajalec naročniku tudi dobavi vse popravke in izdaje programske opreme in nadgradnje programske opreme; – ima naročnik neposreden dostop do centrov za tehnično podporo proizvajalca opreme štiriindvajset ur dnevno in vse dni v letu; – je programska Oprema pri proizvajalcu registrirana na naročnika; – je zagotovljena popolna združljivost (programska in strojna) Opreme z obstoječim okoljem naročnika. Delne dobave niso mogoče. Za naročnika je bistveno, da mu izvajalec dobavi Opremo kot celoto. Izvajalec se zavezuje, da bo poleg v tej pogodbi določenih varnostnih zahtev upošteval tudi vse interne varnostne zahteve naročnika, ki mu jih ta posreduje po sklenitvi te pogodbe. Prav tako bo upošteval vse varnostne zahteve, ki jih določajo veljavni predpisi, ne glede na to, ali se ta pogodba izrecno sklicuje nanje ali ne.	**Obligations of the Contractor** **Article 10** The Contractor is obliged to ensure that: - the Contracting Authority obtains all rights related to the Equipment necessary for its operational use, including the delivery of all software patches, releases, and upgrades; - the Contracting Authority has direct access to the manufacturer's technical support centers 24 hours a day, every day of the year; - the software is registered at the manufacturer in the name of the Contracting Authority; - full compatibility (both software and hardware) of the Equipment with the Contracting Authority's existing environment is ensured. Partial deliveries are not permitted. It is essential for the Contracting Authority that the Contractor delivers the Equipment as a complete set. The Contractor undertakes to comply, in addition to the security requirements specified in this Contract, with all internal security requirements of the Contracting Authority communicated after the conclusion of this Contract. The Contractor shall also observe all applicable security regulations, whether or not they are explicitly referenced in this Contract.
Tehnična podpora proizvajalca in odzivni čas **11. člen** V času trajanja Tehnične podpore, tj. v obdobju 5 let, mora biti za naročnika zagotovljena Tehnična podpora proizvajalca. Za odzivni čas se šteje čas, v katerem proizvajalec potrdi od naročnika prejeto obvestilo o napaki.	**Manufacturer's Technical Support and Response Time** **Article 11** During the duration of the Technical Support, i.e., for a period of 5 years, the Manufacturer's Technical Support must be provided to the Contracting Authority. The response time is defined as the time within which the Manufacturer acknowledges receipt of the fault notification from the Contracting Authority.

Konzorcij izvajalcev

12. člen

(OPOMBA: Določbe v tem členu veljajo samo v primeru, če bo Izvajalec nastopal s skupino ponudnikov – t.i. Konzorcij (»JOINT VENTURE«). V nasprotnem primeru se ta člen črta in se ostali členi te pogodbe ustrezno preštevilčijo)

Izvajalec nastopa v skupnem nastopu z družbami:

Konzorcij družb z izvajalcem (naziv, polni naslov, matična številka, davčna številka in transakcijski račun)	**Vrsta del (predmet), ki jih bo izvedla družba v skupnem nastopu z izvajalcem**	**Količina, vrednost, kraj in rok izvedbe del**

V kolikor je javno naročilo v izvajanje oddano ponudnikom, ki so oddali skupno ponudbo, menjava članov konzorcija tekom izvajanja pogodbe ni mogoča, razen če za posamezen primer ZJN-3 ne določa drugače.

Consortium of Contractors

Article 12

(NOTE: The provisions of this Article apply only if the Contractor acts as a group of bidders – i.e., a Consortium ("JOINT VENTURE"). Otherwise, this Article shall be deleted and the remaining Articles of this Contract renumbered accordingly.)

The Contractor acts jointly with the following companies:

Consortium Members with the Contractor (name, full address, company registration number, tax number, and transaction account)	**Type of work (subject) to be performed by the company within the joint performance with the Contractor**	**Quantity, value, place, and deadline for performance of the work**

If the public contract is awarded to bidders who submitted a joint bid, the replacement of consortium members during contract execution is not permitted, unless otherwise specified by the Public Procurement Act (ZJN-3) for a specific case.

Podizvajalci

13. člen

(OPOMBA: Določbe v tem členu veljajo samo v primeru, če bo Izvajalec nastopal skupaj s podizvajalci. V nasprotnem primeru se ta člen črta in se ostali členi te pogodbe ustrezno preštevilčijo)

Pri izvajanju javnega naročila bodo podizvajalci (v nadaljevanju: »**prijavljeni podizvajalci**«) izvedli naslednja dela:

Podizvajalec naziv, polni naslov, matična številka, davčna številka in transakcijski račun)	**Vrsta del (predmet), ki jih bo izvedel podizvajalec**	**Količina, vrednost, kraj in rok izvedbe del**

Subcontractors

Article 13

(NOTE: The provisions of this Article apply only if the Contractor will engage subcontractors. Otherwise, this Article shall be deleted and the remaining Articles of this Contract renumbered accordingly.)

The following works will be performed by subcontractors (hereinafter: "registered subcontractors") in the execution of the public contract:

Subcontractor (name, full address, company registration number, tax number, and transaction account)	**Type of work (subject) to be performed by the subcontractor**	**Quantity, value, place, and deadline for performance of the work**

Za delo podizvajalcev, prijavljenih ali neprijavljenih, odgovarja izvajalec enako kot za svoje delo.	The Contractor is responsible for the work of subcontractors, whether registered or unregistered, in the same manner as for its own work.
Izvajalec mora med izvajanjem te pogodbe: - v zvezi s prijavljenimi podizvajalci naročnika obvestiti o morebitnih spremembah informacij iz drugega odstavka 94. člena ZJN-3 in - če namerava v izvajanje javnega naročila naknadno vključiti nove podizvajalce naročniku poslati informacije iz drugega odstavka 94. člena ZJN-3 glede novih podizvajalcev, - in sicer vse najkasneje v petih dneh po spremembi oziroma pred vključitvijo novega podizvajalca.	During the execution of this contract, the Contractor shall: - notify the Contracting Authority of any changes to the information regarding registered subcontractors as required under the second paragraph of Article 94 of the Public Procurement Act (ZJN-3), and - if the Contractor intends to include new subcontractors in the execution of the public contract after the contract is signed, provide the Contracting Authority with the information required under the second paragraph of Article 94 of ZJN-3 regarding the new subcontractors, - all no later than five days after the change or before including the new subcontractor.
Zamenjava posamičnega podizvajalca oziroma uvedba novega podizvajalca v izvajanje javnega naročila je mogoča samo, če Naročnik poda predhodno pisno soglasje. Naročnik soglasje zavrne, v kolikor pri predlaganemu podizvajalcu obstojijo razlogi za izključitev podizvajalcev, kot so določeni v Razpisni dokumentaciji. Naročnik lahko predlog za zamenjavo podizvajalca oziroma vključitev novega zavrne tudi, če bi to lahko vplivalo na nemoteno izvajanje ali dokončanje del. V kolikor je izvajalec izpolnjevanje katerega od pogojev za sodelovanje dokazoval skupaj s podizvajalcev, v teku izvajanja pogodbe pa predlaga zamenjavo takšnega podizvajalca, mora zagotoviti, da sam izpolnjuje konkretni pogoj oziroma, da je na novo postavljeni podizvajalec takšen, da tudi skupaj z njim izvajalec izpolnjuje zahtevane pogoje za sodelovanje.	Replacement of an individual subcontractor or introduction of a new subcontractor in the execution of the public contract is possible only with the prior written consent of the Contracting Authority. The Contracting Authority shall refuse consent if there are grounds for exclusion of subcontractors as specified in the Tender Documentation. The Contracting Authority may also refuse the request for replacement or inclusion of a new subcontractor if it may affect the smooth execution or completion of the works. If the Contractor demonstrated compliance with any participation condition together with the subcontractor, and during contract execution proposes to replace such subcontractor, the Contractor must ensure that it itself meets the relevant condition or that the newly introduced subcontractor together with the Contractor meets the required conditions for participation.
Naročnik mora o zavrnitvi zamenjave oziroma novega podizvajalca obvestiti izvajalca najpozneje v roku 10 dni od prejema izvajalčevega popolnega predloga (to pomeni, da so predlogu predložene vse listine, ki so skladno s tem členom potrebne za presojo naročnika).	The Contracting Authority shall inform the Contractor of the refusal of the replacement or new subcontractor no later than 10 days from receipt of the Contractor's complete proposal (meaning all documents required under this Article have been submitted).
Neposredna plačila posameznemu podizvajalcu so obvezna, če je podizvajalec neposredna plačila izrecno pisno zahteval bodisi ob prijavi v izvajalčevi ponudbi bodisi ob prijavi na podlagi tretjega odstavka tega člena (tj. uvedba podizvajalca tekom izvajanja pogodbe).	Direct payments to individual subcontractors are mandatory if the subcontractor explicitly requested direct payment either upon registration in the Contractor's tender or upon registration under the third paragraph of this Article (i.e., subcontractor introduction during contract execution).
Za primere obveznih neposrednih plačil izvajalec s podpisom te pogodbe pooblašča	By signing this contract, the Contractor authorizes the

naročnika, da takšnemu podizvajalcu neposredno plača račun oziroma situacijo, ki je predhodno potrjen s strani izvajalca. Izvajalec mora podizvajalčev račun oziroma situacijo, ki ga je predhodno potrdil, priložiti svojemu računu oziroma situaciji. Izvajalec mora za potrebe izvajanja obveznih neposrednih plačil naročniku predložiti tudi soglasje posameznega podizvajalca, na podlagi katerega naročnik namesto izvajalca poravna podizvajalčevo terjatev do izvajalca. Takšno soglasje lahko pridobi naročnik tudi neposredno od podizvajalca. Če neposredno plačilo podizvajalcem skladno s tem členom ni obvezno, mora izvajalec najpozneje v roku 60 dni od plačila končnega računa oziroma situacije naročniku poslati svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec za izvedena dela ali dobavljeno blago, neposredno povezano s predmetom naročila, prejel popolno plačilo. Podizvajalske pogodbe med Izvajalcem in podizvajalci morajo biti veljavne za celotno obdobje izvajanja javnega naročila.	Contracting Authority to pay such subcontractors directly for invoices or payment claims previously approved by the Contractor. The Contractor must attach the subcontractor's invoice or payment claim, which it has previously approved, to its own invoice or payment claim submitted to the Contracting Authority. For the purposes of mandatory direct payments, the Contractor must also provide the Contracting Authority with the consent of the individual subcontractor, based on which the Contracting Authority settles the subcontractor's claim instead of the Contractor. The Contracting Authority may also obtain such consent directly from the subcontractor. If direct payment to subcontractors is not mandatory under this Article, the Contractor must send the Contracting Authority a written statement no later than 60 days after payment of the final invoice or payment claim, along with a written statement from the subcontractor confirming that the subcontractor has received full payment for the works performed or goods delivered directly related to the subject of the contract. Subcontracting agreements between the Contractor and subcontractors must remain valid for the entire duration of the public contract execution.
Kontaktne osebe **14. člen** Stranki določita pooblaščeno kontaktno osebo, ki skrbi za koordinacijo pri izvajanju pogodbe in druge naloge določene s to pogodbo, in sicer: ➢ za izvajalca: _____ (tel. št. _____, GSM _____, e-naslov: _____) ali _____ (GSM _____ , e-naslov: _____) ➢ za naročnika: _____ (tel. št. _____, GSM _____, e-naslov:_____). Vsaka pogodbena stranka lahko enostransko spremeni svojega skrbnika pogodbe, tako da posreduje pisno obvestilo o zamenjavi skrbnika pogodbe s kontaktnimi podatki drugi stranki. Tovrstna sprememba ne predstavlja spremembe pogodbe, zato ni potrebno sklepati aneksa k pogodbi.	**Contact persons** **Article 14** The Parties shall appoint an authorized contact person responsible for coordination during the execution of the contract and other tasks defined by this contract, as follows: For the Contractor: _____ (phone number: _____, mobile: _____, e-mail: _____) or (mobile: _____, e-mail: _____) For the Contracting Authority: _____ (phone number: _____, mobile: _____, e-mail: _____) Each contracting party may unilaterally change its contract manager by providing written notice of the replacement, including contact details, to the other party. Such a change shall not constitute an amendment to the contract, and therefore no annex to the contract is required.
Pogodbena kazen	**Contractual Penalty**

15. člen	**Article 15**
Pogodbeni stranki se dogovorita, da je izvajalec dolžan plačati pogodbeno kazen v primeru, če s katerokoli obveznostjo iz te pogodbe zamudi.	The Contracting Parties agree that the Contractor shall be obliged to pay a contractual penalty in the event of any delay in fulfilling any obligation under this Agreement.
Pogodbena kazen za vsak dan zamude znaša 0,5 % pogodbenega zneska za (upoštevaje znesek z DDV), vendar pri posamezni zamudi ne več kot 20 % pogodbenega zneska (upoštevaje znesek cene z DDV).	The contractual penalty for each day of delay shall amount to 0.5% of the contract price (including VAT), but not exceeding 20% of the contract price (including VAT) for any single delay.
Pogodbeno kazen v višini 20% pogodbenega zneska (upoštevaje znesek cene z DDV) je dolžan izvajalec plačati naročniku tudi v primeru neizpolnitve. Naročnik ima pravico zahtevati pogodbeno kazen za primer neizpolnitve, če naročnik to pogodbo odpove skladno s to pogodbo zaradi razlogov na strani izvajalca, ali če izpolnitvena obveznost izvajalca preneha zaradi nezmožnosti izpolnitve, za katero odgovarja izvajalec sam.	The Contractor shall also be obliged to pay the Contracting Authority a contractual penalty amounting to 20% of the contract price (including VAT) in the event of non-performance. The Contracting Authority shall be entitled to claim the contractual penalty for non-performance if the Contracting Authority terminates this Agreement in accordance with its terms due to reasons attributable to the Contractor, or if the Contractor's obligation to perform ceases due to an inability to perform for which the Contractor is responsible.
Naročnik ima pravico zahtevati pogodbeno kazen po prejšnjih odstavkih ne glede na nastanek škode zaradi zamude ali neizpolnitve. Če dejanska nastala škoda zaradi zamude ali neizpolnitve presega znesek pogodbene kazni, ki jo je po prejšnjih odstavkih dolžan plačati izvajalec, je izvajalec naročniku dolžan povrniti tudi razliko med pogodbeno kaznijo in dejansko nastalo škodo.	The Contracting Authority shall be entitled to claim the contractual penalty pursuant to the foregoing paragraphs regardless of whether any damage has occurred due to delay or non-performance. If the actual damage caused by the delay or non-performance exceeds the amount of the contractual penalty payable by the Contractor under the foregoing paragraphs, the Contractor shall be liable to compensate the Contracting Authority for the difference between the contractual penalty and the actual damage incurred.
Naročnik si pridržuje pravico do uveljavljanja pogodbene kazni zaradi zamude, in sicer najkasneje pri plačilu računa, tudi če ob zamudi izvajalca na to ni posebej opozoril ali pisno obvestil.	The Contracting Authority reserves the right to enforce the contractual penalty for delay no later than at the time of payment of the invoice, even if the Contracting Authority has not explicitly notified or reminded the Contractor in writing of such delay.
Naročnik ima pravico pobotati terjatev iz naslova pogodbene kazni s plačili računov, ki jih izvajalec izstavi na podlagi te pogodbe.	The Contracting Authority shall have the right to set off any claims arising from contractual penalties against payments due to the Contractor under this Agreement.
Odpoved pogodbe	**Termination of the Agreement**
16. člen	**Article 16**
Naročnik sme brez odpovednega roka pisno odstopiti od te pogodbe v primeru, če izvajalec svojih pogodbenih obveznosti ne izpolni oziroma krši določila te pogodbe, pa pogodbenih obveznosti ne izpolni oziroma kršitve ter njenih posledic ne odpravi niti v dodatnem roku, ki mu ga v pisnem ali	The Contracting Authority shall be entitled to terminate this Agreement without notice period in writing if the Contractor fails to fulfill its contractual obligations or breaches any provisions of this Agreement, and the Contractor does not remedy such failure or breach and its consequences within an additional deadline set in a written or electronic notice by the Contracting Authority or its authorized contact

elektronskem pozivu določi naročnik oziroma njegova pooblaščena kontaktna oseba. Naročnik od pogodbe odstopi pisno z obvestilom, ki ga priporočeno s povratnico pošlje izvajalcu.	person. The Contracting Authority shall terminate the Agreement by sending a written notice of termination to the Contractor by registered mail with return receipt.
Višja sila **17. člen** Pod višjo silo se razumejo vsi nepredvideni in nepričakovani dogodki, ki nastopijo neodvisno od volje pogodbenih strank in ki jih pogodbeni stranki nista mogli predvideti ob sklepanju pogodbe, ter kakorkoli vplivajo na izvedbo pogodbenih obveznosti. Izvajalec je dolžan pismeno obvestiti naročnika o nastanku višje sile takoj, ko je to mogoče. Nobena od pogodbenih strank ni odgovorna za neizpolnitev katerekoli izmed svojih obveznosti iz razlogov, ki so izven njenega nadzora. Vsaka pogodbena stranka je dolžna izpolniti svojo obveznost takoj po prenehanju razlogov, ki so ovirali njeno izpolnitev, če je takšna izpolnitev še v interesu druge pogodbene stranke.	**Force Majeure** **Article 17** Force majeure shall mean any unforeseen and unexpected events that occur independently of the will of the Contracting Parties and which the Contracting Parties could not have reasonably foreseen at the time of entering into this Agreement, and which in any way affect the performance of contractual obligations. The Contractor shall notify the Contracting Authority in writing of the occurrence of force majeure as soon as possible. Neither Party shall be liable for failure to perform any of its obligations due to reasons beyond its control. Each Party shall be obliged to fulfill its obligations immediately after the cessation of the circumstances that prevented performance, provided that such performance is still in the interest of the other Party.
Poslovna skrivnost **18. člen** Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta kot zaupne obravnavali in varovali vse podatke druge stranke, ki jih dobita ob izvajanju te pogodbe po tej pogodbi ali v zvezi s sklepanjem ali izvrševanjem te pogodbe (skupaj imenovani »poslovna skrivnost«), dokler ti podatki ne postanejo javno znani na drug način in ne kot posledica kršitve s strani pogodbene stranke, ki je te zaupne podatke prejela od druge, od njenih zaposlenih ali od njenih predstavnikov. Zaupni podatki se lahko sporočajo tretjim samo, če tako določajo prisilni predpisi, če je to izrecno dovoljeno s to pogodbo ali če poda druga pogodbena stranka predhodno pisno soglasje. Nobena od pogodbenih strank ne sme poslovne skrivnosti razkriti nobeni tretji osebi, razen svojim zaposlenim, podpogodbenikom in zastopnikom, ki morajo biti seznanjeni z njimi. Vendar pa morata obe pogodbeni stranki zagotoviti, da se vse osebe, ki jim posredujeta poslovno skrivnost – v celoti ali delno – zavežejo, da bodo varovale njeno zaupnost.	**Confidentiality** **Article 18** The Contracting Parties undertake to treat and protect as confidential all information received from the other Party in connection with the performance of this Agreement, under this Agreement, or in relation to the conclusion or execution of this Agreement (collectively referred to as “Confidential Information”), unless such information becomes publicly known by other means and not as a result of a breach by the Party that received such confidential information from the other Party, its employees, or representatives. Confidential Information may be disclosed to third parties only if required by mandatory legal provisions, if expressly permitted by this Agreement, or if the other Contracting Party has given prior written consent. Neither Party shall disclose Confidential Information to any third party other than its employees, subcontractors, or representatives who need to be informed thereof. However, both Contracting Parties shall ensure that all persons to whom Confidential Information is disclosed, in whole or in part, undertake to maintain its confidentiality. Each Contracting Party

Vsaka od pogodbenih strank mora nemudoma obvestiti drugo pogodbeno stranko, če izve za kršitev te obveznosti s strani katere koli takšne osebe ter mora drugi pogodbeni stranki nuditi vso razumno pomoč v zvezi s sodnimi postopki, ki jih bo druga stranka uvedla proti takšni osebi. Izvajalec se zavezuje, da bo poleg v tej pogodbi in razpisni dokumentaciji določenih varnostnih zahtev upošteval tudi vse interne varnostne zahteve naročnika, ki mu jih ta posreduje po sklenitvi te pogodbe. Prav tako bo upošteval vse varnostne zahteve, ki jih določajo veljavni predpisi, ne glede na to, ali se razpisna dokumentacija in ta pogodba izrecno sklicujeta nanje ali ne. Izvajalec mora naročnika takoj obvestiti o vsakem disciplinskem ali drugem postopku, zaradi kršitev delovnih obveznosti, ki ga je zoper svojega delavca sprožil v zvezi z izvajanjem del iz te pogodbe. Izvajalec je dolžan na zahtevo naročnika nadomestiti delavca, če slednji izkaže, da je ravnal ali poskušal ravnati v nasprotju z določbami te pogodbe. Obveznost varovanja podatkov se nanašata tako na čas izvrševanja pogodbe, kot tudi za čas po tem. V primeru kršitve določb o varovanju poslovne skrivnosti, je izvajalec naročniku odškodninsko odgovoren za vso posredno in neposredno škodo. Izvajalec sme objaviti svojo poslovno povezanost z naročnikom samo ob izrecnem pisnem dovoljenju slednjega.	shall immediately notify the other Party upon becoming aware of any breach of this obligation by any such person and shall provide all reasonable assistance to the other Party in connection with any legal proceedings that the other Party initiates against such person. The Contractor undertakes to comply not only with the security requirements set forth in this Agreement and the tender documentation but also with all internal security requirements of the Contracting Authority, which shall be communicated to the Contractor following the conclusion of this Agreement. The Contractor shall also comply with all applicable statutory security requirements, whether or not these are expressly referenced in the tender documentation or this Agreement. The Contractor shall immediately notify the Contracting Authority of any disciplinary or other proceedings initiated against its employee related to breaches of work obligations arising from the performance of the work under this Agreement. At the request of the Contracting Authority, the Contractor shall replace any employee who has acted or attempted to act in breach of the provisions of this Agreement. The obligation to protect Confidential Information applies both during the term of this Agreement and after its termination. In case of breach of confidentiality obligations, the Contractor shall be liable to the Contracting Authority for all direct and indirect damages. The Contractor may disclose its business relationship with the Contracting Authority only with the express prior written consent of the Contracting Authority.
Varovanje in zaščita osebnih podatkov **19. člen** Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta pri izvrševanju določil te pogodbe v zvezi z osebnimi podatki in v zvezi z njihovo obdelavo z organizacijsko tehničnimi postopki in ukrepi zagotavljali takšno varovanje osebnih podatkov, da se preprečuje slučajno ali namerno nepooblaščeno uničevanje podatkov, njihova sprememba ali izguba, kakor tudi nepooblaščen dostop, obdelava, uporaba ali posredovanje osebnih podatkov, vse to pa v skladu z določbami splošne uredbe o varstvu podatkov - GDPR in na njeni podlagi izdanimi nacionalnimi predpisi. S to pogodbo se pogodbeni stranki zavezujeta, da zagotavljata zadostna jamstva za izvedbo ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov v	**Data Protection and Personal Data Security** **Article 19** The Contracting Parties undertake that, in the performance of this Agreement concerning personal data and their processing, they shall implement organizational and technical measures and procedures to ensure such protection of personal data as to prevent accidental or unlawful destruction, alteration, loss, as well as unauthorized access, processing, use, or disclosure of personal data. All such measures shall comply with the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) and the national legislation enacted pursuant thereto. By this Agreement, the Contracting Parties commit to providing sufficient guarantees for the implementation of appropriate technical and organizational measures

skladu s to pogodbo in splošno uredbo o varstvu podatkov - GDPR ter drugimi predpisi na tak način, da obdelava zagotavlja varstvo pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in sicer pravico do vpogleda in dostopa, popravka, izbrisa, omejitve obdelave, prenosljivosti ter pravico do ugovora.	in accordance with this Agreement, the GDPR, and other applicable legislation, ensuring that the processing safeguards the rights of the data subject, including the right to access, rectify, erase, restrict processing, data portability, and the right to object.
Vsaka pogodbena stranka bo osebne podatke, ki mu jih bo posredovala druga pogodbena stranka, obdelovala samo v okviru in za namen izvajanja te pogodbe; posredovanje osebnih podatkov, ki so pridobljeni na podlagi te pogodbe, tretjim osebam ni dopustno, razen če o tem ne obstaja poseben dogovor. Če je nujno potrebno za izvajanje te pogodbe, lahko naročnik podatke začasno vnese v svojo lastno evidenco obdelave, ki jo uporabi za namene izvajanja te pogodbe.	Each Contracting Party shall process personal data received from the other Party solely within the scope and for the purpose of executing this Agreement; the transfer of personal data obtained under this Agreement to third parties is prohibited unless otherwise agreed in writing. If necessary for the performance of this Agreement, the Contracting Authority may temporarily record the data in its own processing register used for the purposes of executing this Agreement.
Naročnik in izvajalec bosta skladno Splošno uredbo o varstvu podatkov - GDPR in na njeni podlagi izdanimi nacionalnimi predpisi, najpozneje v 10 dneh po sklenitvi te pogodbe, sklenila pogodbo o obdelavi osebnih podatkov.	The Contracting Authority and the Contractor shall conclude a Data Processing Agreement in accordance with the GDPR and national implementing legislation no later than 10 days following the conclusion of this Agreement.
Razvezni pogoji skladno s 67. členom ZJN-3 **20. člen** Ta pogodba je sklenjena pod razveznim pogojem, ki se uresniči v primeru izpolnitve ene od naslednjih okoliščin: - če bo naročnik seznanjen, da je sodišče s pravnomočno odločitvijo ugotovilo kršitev obveznosti iz drugega odstavka 3. člena ZJN-3 s strani izvajalca pogodbe o izvedbi javnega naročila ali njegovega podizvajalca ali - če je naročnik seznanjen, da je pristojni državni organ pri izvajalcu pogodbe ali njegovem podizvajalcu v času izvajanja pogodbe ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno in za kateri mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek. V primeru izpolnitve okoliščine in pogojev iz prejšnjega odstavka bo naročnik postopal v skladu s 3. alinejo 67. člena ZJN-3. V primeru izpolnitve razveznega pogoja se	**Conditions Subsequent Pursuant to Article 67 of the Public Procurement Act (ZJN-3)** **Article 20** This Agreement is concluded under a condition subsequent, which shall be fulfilled upon the occurrence of any of the following circumstances: - If the Contracting Authority becomes aware that a court has, by a final and binding decision, established a breach of obligations under the second paragraph of Article 3 of the Public Procurement Act (ZJN-3) by the Contractor or its subcontractor in relation to the public procurement contract; or - If the Contracting Authority becomes aware that a competent state authority has established, during the execution of the contract, at least two violations by the Contractor or its subcontractor related to payment of wages, working hours, rest periods, performing work under civil law contracts despite the existence of employment relationship elements, or illegal employment, and that the Contractor or subcontractor has been fined for such violations by one or more final and binding decisions. Upon fulfillment of the above conditions, the Contracting Authority shall act in accordance with point 3 of Article 67 of the Public Procurement Act (ZJN-3). Upon fulfillment of the condition subsequent, the

šteje, da je pogodba razvezana z dnem sklenitve nove pogodbe o izvedbi javnega naročila za predmetno naročilo. O datumu sklenitve nove pogodbe bo naročnik obvestil izvajalca. Če naročnik v 60 dneh od seznanitve s kršitvijo ne začne novega postopka javnega naročila, se šteje, da je pogodba razvezana šestdeseti dan od seznanitve s kršitvijo.	Agreement shall be deemed terminated on the date of conclusion of a new public procurement contract for the subject matter of this contract. The Contracting Authority shall notify the Contractor of the date of conclusion of the new contract. If the Contracting Authority does not initiate a new public procurement procedure within 60 days from becoming aware of the breach, the Agreement shall be deemed terminated on the sixtieth day following the notification of the breach.
Protikorupcijsko določilo **21. člen** Ta pogodba je nična, če kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, poslovodnemu osebju in/ali kateremukoli zaposlenemu pri naročniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za: - pridobitev posla ali - za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali - za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali - za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je naročniku povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi poslovodnemu osebju in/ali kateremukoli zaposlenemu pri naročniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku.	**Anti-Corruption Clause** **Article 21** This Agreement shall be null and void if any person, on behalf of or for the account of either Contracting Party, promises, offers, or grants any undue benefit to the management personnel and/or any employee of the Contracting Authority, or an intermediary of a public sector authority or organization, for the purpose of: - Obtaining the contract; or - Concluding the contract on more favorable terms; or - Omitting due supervision over the fulfillment of contractual obligations; or - Any other act or omission causing damage to the Contracting Authority or enabling the improper benefit of the management personnel and/or any employee of the Contracting Authority, or an intermediary of a public sector authority or organization, the other Contracting Party, or its representative, agent, or intermediary.
Trajanje pogodbe **22. člen** Pogodba je sklenjena in je veljavna z dnem podpisa zadnje od obeh pogodbenih strank. Pogodba preneha z iztekom 60 mesecev, šteto od dneva aktivacije licenčne opreme, tj. od obojestranskega podpisa Dobavnice o uspešnem prevzemu in aktivaciji Opreme.	**Duration of the Contract** **Article 22** This contract is concluded and becomes effective on the date of signature by the last of the two contracting parties. The contract shall terminate upon the expiration of sixty (60) months, counted from the date of activation of the licensed equipment, which is counted from the mutual signing of the note confirming successful receipt and activation of the Equipment.
Končne določbe **23. člen** Pogodba se lahko spremeni ali dopolni s pisnim aneksom, ki ga sprejmeta in podpišeta obe pogodbeni stranki. Če katerakoli od pogodbenih določb je ali postane neveljavna, to ne vpliva na ostale pogodbene določbe. Neveljavna določba se nadomesti z veljavno, ki mora čim bolj	**Final Provisions** **Article 23** This contract may be amended or supplemented only by a written annex, which must be agreed upon and signed by both contracting parties. Should any provision of this contract be or become invalid, such invalidity shall not affect the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid

ustrezati namenu, ki ga je želela doseči neveljavna določba. Za vsa ostala razmerja, ki niso urejena s predmetno pogodbo, se uporabljajo določbe Obligacijskega zakonika. Morebitne spore iz tega sporazuma, ki jih stranke ne bi mogle rešiti sporazumno, rešuje stvarno pristojno sodišče v Ljubljani. Pogodbene stranke so sporazumne, da se za reševanje vseh pravnih vprašanj, ki izvirajo ali bi lahko izvirali iz te pogodbe, uporablja slovensko pravo, razen določil mednarodnega zasebnega prava. Pogodba je sestavljena in podpisana v dveh (2) enakih izvodih, od katerih prejme vsaka stranka po en (1) izvod.	provision that most closely reflects the intended purpose of the invalid provision. For all matters not regulated by this contract, the provisions of the Slovenian Obligations Code shall apply. Any disputes arising from this agreement which the parties cannot resolve amicably shall be subject to the jurisdiction of the competent court in Ljubljana. The contracting parties agree that Slovenian law shall govern all legal issues arising from or related to this contract, except for provisions of private international law. This contract is drawn up and signed in two (2) identical copies, one (1) copy being delivered to each contracting party.

Datum/Date: Datum/Date:

NAROČNIK / Contracting Authority IZVAJALEC / Contractor

Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o. ……

……

POSLOVNA SKRIVNOST*

PRILOGA D/4

IZJAVA O UDELEŽBI FIZIČNIH IN PRAVNIH OSEB V LASTNIŠTVU PONUDNIKA OZ. IZVAJALCA

V skladu s šestim odstavkom 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo, 158/20, 3/22 – ZDeb in 16/23 – ZZPri) je naročnik, ki je zavezan postopke javnega naročanja voditi skladno s predpisi, ki urejajo javno naročanje, pred sklenitvijo pogodbe v vrednosti nad 10.000 eurov brez DDV od ponudnika zaradi zagotovitve transparentnosti posla in preprečitve korupcijskih tveganj dolžan pridobiti izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Za fizične osebe izjava vsebuje ime in priimek, naslov prebivališča in delež lastništva. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma da neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost pogodbe.

(*naziv in naslov ponudnika*)

v skladu s šestim odstavkom 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije v nadaljevanju izjavljamo in podajamo:

A) PODATKE O UDELEŽBI FIZIČNIH OSEB V LASTNIŠTVU PONUDNIKA (VKLJUČNO S TIHIMI DRUŽBENIKI)

Ime in priimek fizične osebe	Naslov prebivališča	Delež lastništva in lastniki delnic* v %	Tihi družabnik (DA / NE)

* V kolikor gre za delniško družbo se vpisujejo samo tisti lastniki, ki imajo v lasti več kot 5% delnic.

B) PODATKE O UDELEŽBI PRAVNIH OSEB V LASTNIŠTVU PONUDNIKA (VKLJUČNO S TIHIMI DRUŽBENIKI)

Firma in sedež pravne osebe	Zakoniti zastopnik	Delež lastništva in lastniki delnic** v %	Tihi družabnik (DA / NE)

** *V kolikor gre za delniško družbo se vpisujejo samo tisti lastniki, ki imajo v lasti več kot 5% delnic.

C) PODATKE O POVEZANIH DRUŽBAH

Firma/naziv in sedež pravne osebe	Zakoniti zastopnik	Vrsta povezave

Za povezane družbe štejejo družbe, ki so v sledečem medsebojnem razmerju:

- ena družba ima v drugi večinski delež;
- ena družba je odvisna od druge družbe;
- sta dve družbi vzajemno kapitalsko udeleženi ali
- so družbe povezane s podjetniškimi pogodbami, med katere štejejo:
    - pogodba o obvladovanju;
    - pogodba o prenosu dobička;
    - pogodba o profitni skupnosti;
    - pogodba o delnem prenosu dobička in
    - pogodba o zakupu obrata, pogodba o prepustitvi obrata.

Ponudnik	
Ime in priimek **zakonitega zastopnika ponudnika/prijavitelja**	
Podpis	
Žig	
Datum	

Pomembno:
Naročnik je celotno vsebino tega obrazca določil kot poslovno skrivnost, saj vsebuje tako osebne podatke, kot tudi poslovne podatke, ki niso vsi javno dostopni in bi z razkritjem le teh posameznim fizičnim ali pravnim osebam lahko nastala škoda. Naročnik bo podatke iz obrazca uporabil samo za potrebe izvedbe postopkov, povezanih z oddajo tega javnega naročila.

Vpogled v vsebino tega obrazca s strani tretjih oseb je možen samo na podlagi ustrezne zakonske podlage.

PRILOGA D/4a

IZJAVA O OMEJITVAH POSLOVANJA

V zvezi z javnim naročilom

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

(naziv in naslov ponudnika)

izjavljamo, da nismo uvrščeni med poslovne subjekte, za katere veljajo omejitve po Zakonu o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11 – uradno prečiščeno besedilo, 158/20, 3/22 – ZDeb in 16/23 – ZZPri) oziroma s katerimi naročnik na podlagi 35. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije ne sme poslovati.

Hkrati izjavljamo, da med našo družbo in odgovorno osebo naročnika, člani nadzornega sveta naročnika ali prokuristi naročnika ne obstajajo okoliščine, ki kažejo na nasprotje interesov, kot ga ureja 38.a člen Zakona o gospodarskih družbah (ZGD-1; Uradni list RS, št. 65/09 – uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 – odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 – ZPosS, 158/20 – ZIntPK-C in 18/21) oz. v smislu 38.a člena ZGD-1), v kolikor pa bi takšne okoliščine nastale, pa bomo o tem nemudoma pisno obvestili naročnika.

Kraj in datum:

Ponudnik:

Žig in podpis:

PRILOGA D/5

IZJAVA O NEOBSTOJU RAZLOGOV ZA IZKLJUČITEV
IZ 5K. ČLENA UREDBE SVETA (EU) 2022/576

V zvezi z javnim naročilom

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

(naziv in naslov ponudnika)

izjavljamo, da smo seznanjeni z določili prvega odstavka 5k. člena UREDBE SVETA (EU) 2022/576 z dne 8. aprila 2022 o spremembi Uredbe (EU) št. 833/2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, ki prepoveduje dodeljevanje ali izvajanje kakršnih koli javnih naročil ali koncesijskih pogodb:

a) ruskim državljanom ali fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom s sedežem v Rusiji;
b) pravnim osebam, subjektom ali organom, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz prejšnje alineje;
c) fizičnim ali pravnim osebam, subjektoma ali organom, ki delujejo v imenu ali po navodilih subjekta iz prejšnjih dveh alinej,
d) vključno s podizvajalci, dobavitelji ali subjekti, katerih zmogljivosti se uporabljajo v smislu direktiv o javnem naročanju, če predstavljajo več kot 10 % vrednosti naročila;

in potrjujemo, da pri nas ter morebitnih podizvajalcih, dobaviteljih ali subjektih, katerih zmogljivosti se uporabljajo pri predmetnem naročilu, ne obstaja nobeden izmed zgoraj navedenih razlogov za prepoved dodeljevanja naročila.

Ta izjava je dana pod kazensko in materialno odgovornostjo.

Kraj in datum:

Ponudnik:

Žig in podpis:

Izjave za tuje ponudnike / Statements for foreign Bidders

FORM D/6 a

STATEMENT OF THE CANDIDATE/BIDDER

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(name and address of the Bidder)

We herewith declare that we are not in the register of economic entities with imposed side sanctions of exclusion from public procurement procedures according to Article 110 of Public Procurement Act (ZJN-3) and Article 73 of Public Procurement in the Defence and Security Sector Ac (ZJNPOV) on the deadline for the submission of the bid.

We herewith declare that we agree that the Contracting Authority obtains information on the fulfilment of this condition.

Place and date: Bidder:

Stamp and signature:

FORM D/6 b

STATEMENT OF THE BIDDER ON NON-CONVICTION FOR CERTAIN CRIMINAL OFFENCES

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(name and address of the Bidder)

herewith declare that on …… *(insert the date on which the deadline for submission of bid expires)* we have no recorded final judgment of any of the criminal offences set in Article 75 of the Slovenian Public Procurement Act (ZJN-3) in accordance with the provisions of the Criminal Act of the Republic of Slovenia, whose Articles are specified below:

i. Terrorism (Article 108)
ii. Financing of Terrorist Activities (Article 109)
iii. Incitement and Public Glorification of Terrorist Activities (Article 110)
iv. Conscripting and Training for Terrorist Activities (Article 111)
v. Enslavement (Article 112)
vi. Trafficking in Human Beings (Article 113)
vii. Acceptance of bribes in elections (Article 157)
viii. Violation of Fundamental Rights of Employees (Article 196)
ix. Fraud (Article 211)
x. Unlawful restriction of competition (Article 225)
xi. Infliction of bankruptcy by fraud or uncontentious business (Article 226)
xii. Harm inflicted to the creditors (Article 227)
xiii. Business fraud (Article 228)
xiv. Fraud inflicting harm to the European Union (Article 229)
xv. Deceit upon obtainment or use of a loan or benefits (Article 230)
xvi. Deceit in dealings with securities (Article 231)
xvii. Deceit of the buyers (Article 232)
xviii. Unlawful use of a trade mark or model of another person (Article 233)
xix. Unlawful use of an invention or topography of other person (Article 234)
xx. Forgery or destruction of an official document (Article 235)
xxi. Issuing and unlawful obtainment of a business secret (Article 236)
xxii. Misuse of an information system (Article 237)
xxiii. Misuse of an internal information (Article 238)
xxiv. Misuse of financial instruments (Article 239)
xxv. Misuse of a position or confidence in trust in economic activity (Article 240)
xxvi. Prohibited acceptance of gifts (Article 241) and Prohibited giving of gifts (Article 242)
xxvii. Money forgery (Article 243)
xxviii. Forgery or use of forged securities or vouchers (Article 244)
xxix. Money laundering (Article 245)
xxx. Misuse of non-cash means of payment (Article 246)
xxxi. Use of a forged non-cash means of payment (Article 247)
xxxii. Making, obtaining or misappropriating instrumentalities for counterfeiting (Article 248)
xxxiii. Tax fraud (Article 249)
xxxiv. Smuggling (Article 250)

xxxv. Abuse of Office or Official Duties (Article 257)
xxxvi. Causing damage to public funds (Article 257a)
xxxvii. Submitting of classified data (Article 260)
xxxviii. Accepting bribes (Article 261)
xxxix. Giving bribes (Article 262)
xl. Accepting benefits for illegal referral (Article 263)
xli. Giving of gifts for illegal referral (Article 264)
xlii. Criminal association (Article 294).

We herewith declare that we agree that the Contracting Authority obtains information on the fulfilment of this condition from official records. We also agree that the Contracting Authority obtains personal data in accordance with this condition and we are prepared to issue a special consent regarding obtaining personal data, if needed.

Place and date: Bidder:

Stamp and signature:

NOTE:
If a group of the bidders submit the joint venture bid this form shall be copied and filled by each of them.

FORM D/6 c

STATEMENT OF LEGAL REPRESENTATIVE OF BIDDER ON NON-CONVICTION FOR CERTAIN CRIMINAL OFFENCES

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(Name and surname of the representative of the Bidder)

(Position of the representative of the Bidder)

(Address of the representative of the Bidder)

I declare that on …… *(insert the date on which the deadline for submission of bid expires)* I have no recorded final judgment of any of the criminal offences set in Article 75 of the Slovenian Public Procurement Act (ZJN-3) in accordance with the provisions of the Criminal Act of the Republic of Slovenia, whose Articles are specified below:

i. Terrorism (Article 108)
ii. Financing of Terrorist Activities (Article 109)
iii. Incitement and Public Glorification of Terrorist Activities (Article 110)
iv. Conscripting and Training for Terrorist Activities (Article 111)
v. Enslavement (Article 112)
vi. Trafficking in Human Beings (Article 113)
vii. Acceptance of bribes in elections (Article 157)
viii. Violation of Fundamental Rights of Employees (Article 196)
ix. Fraud (Article 211)
x. Unlawful restriction of competition (Article 225)
xi. Infliction of bankruptcy by fraud or uncontentious business (Article 226)
xii. Harm inflicted to the creditors (Article 227)
xiii. Business fraud (Article 228)
xiv. Fraud inflicting harm to the European Union (Article 229)
xv. Deceit upon obtainment or use of a loan or benefits (Article 230)
xvi. Deceit in dealings with securities (Article 231)
xvii. Deceit of the buyers (Article 232)
xviii. Unlawful use of a trade mark or model of another person (Article 233)
xix. Unlawful use of an invention or topography of other person (Article 234)
xx. Forgery or destruction of an official document (Article 235)
xxi. Issuing and unlawful obtainment of a business secret (Article 236)
xxii. Misuse of an information system (Article 237)
xxiii. Misuse of an internal information (Article 238)
xxiv. Misuse of financial instruments (Article 239)
xxv. Misuse of a position or confidence in trust in economic activity (Article 240)
xxvi. Prohibited acceptance of gifts (Article 241) and Prohibited giving of gifts (Article 242)
xxvii. Money forgery (Article 243)

xxviii. Forgery or use of forged securities or vouchers (Article 244)
xxix. Money laundering (Article 245)
xxx. Misuse of non-cash means of payment (Article 246)
xxxi. Use of a forged non-cash means of payment (Article 247)
xxxii. Making, obtaining or misappropriating instrumentalities for counterfeiting (Article 248)
xxxiii. Tax fraud (Article 249)
xxxiv. Smuggling (Article 250)
xxxv. Abuse of Office or Official Duties (Article 257)
xxxvi. Causing damage to public funds (Article 257a)
xxxvii. Submitting of classified data (Article 260)
xxxviii. Accepting bribes (Article 261)
xxxix. Giving bribes (Article 262)
xl. Accepting benefits for illegal referral (Article 263)
xli. Giving of gifts for illegal referral (Article 264)
xlii. Criminal association (Article 294).

I herewith declare that I agree that the Contracting Authority obtains information on the fulfilment of this condition from official records. I also agree that the Contracting Authority obtains personal data in accordance with this condition and I am prepared to issue a special consent regarding obtaining personal data, if needed.

NOTE: The representatives that have to sign this statement are member of the administrative, management or supervisory body of that Bidder or has powers of representation, decision or control therein.

The representative undersigns this statement as a physical person.

Place and date:

Name and surname
(WITH CAPITAL LETTERS):

Signature:

FORM D/6 d

STATEMENT - SETTLED TAXES AND CONTRIBUTIONS

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(name and address of the Bidder)

We hereby declare that in accordance with the legal provisions of the country in which we are established that we fulfil the condition on the payment of the taxes and other obligatory contributions as the amount of unpaid taxes and other obligatory contributions on the last day for submission of the bid does not exceed 50 EUR.

We herewith declare that we agree that the Contracting Authority obtains information on the fulfilment of this condition from official records.

Place and date:

Bidder:

Stamp and signature:

NOTE:
If a group of the bidders submit the joint venture bid this form shall be filled by the leading bidder of the joint venture for the whole joint venture

FORM D/6 e

STATEMENT OF THE BIDDER THAT HE HAS SETTLED TAXES AND CONTRIBUTIONS IN THE REPUBLIC OF SLOVENIA

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(name and address of the Bidder)

We hereby declare that in accordance with the legal provisions of the Republic of Slovenia we fulfil the condition on the payment of the taxes and other obligatory contributions as the amount of unpaid taxes and other obligatory contributions on the last day for submission of the bid does not exceed 50 EUR.

We herewith declare that we agree that the Contracting Authority obtains information about the fulfilment of this condition from official records. We also agree that the Contracting Authority obtains personal data in accordance with this condition.

NOTE: This form has to be completed only by bidders registered abroad.

Place and date:

Bidder:

Stamp and signature:

NOTE:
If a group of the bidders submit the joint venture bid this form shall be copied and filled by each of them.

FORM D/6 f

STATEMENT OF THE BIDDER IN RELATION TO LABOUR PAYMENTS

In accordance with the public procurement

Contracting Authority:	Slovenia Control, Slovenian Air Navigation Services, Limited, Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenia
Public procurement:	Polarion software licences
Internal number of the public procurement:	283-48

(name and address of the Candidate/Bidder)

we herewith declare that we were not fined twice for a minor offence in relation to labour renumeration, working time, rest periods, concluding civil contract with employees although the elements of the employment exists or in relation to undeclared work by a final decision of the competent authority of the Republic of Slovenia or another Member State or third country in the last three years prior to the deadline for submission of bid.

We herewith declare that we agree that the Contracting Authority obtains information on the fulfilment of this condition.

Place and date:

Bidder:

Stamp and signature:

PRILOGA E/1

SKUPNA PONUDBA

Ponudniki naj upoštevajo vse navedeno v točki 10. Skupna ponudba več ponudnikov.

Skupina ponudnikov k ponudbi predloži akt o skupnem nastopanju pri izvedbi javnega naročila. Vzorec takšnega akta, ki vsebuje vse z razpisno dokumentacijo zahtevane elemente, je naročnik pripravil in ga lahko ponudniki za potrebe priprave ponudbe uporabijo (PRILOGA E/3). Naročnik ne odgovarja, da so s podpisom dogovora iz predlaganega vzorca v celoti urejene vse pravice in obveznosti med ponudniki v skupni ponudbi.

Za vsakega od ponudnikov v skupini je treba v ponudbi predložiti:

- ESPD,
- Dokazila v povezavi s podtočko 6.1. te razpisne dokumentacije.
- PRILOGA D/2
- PRILOGA D/4 in PRILOGA D/4a,
- PRILOGA D/5,
- Dokazila v povezavi s podtočko 7.4. te razpisne dokumentacije.

Vse ostale priloge iz razpisne dokumentacije podpiše glavni ponudnik tudi v imenu in po pooblastilu ostalih ponudnikov v skupni ponudbi. Šteje se, da ostali ponudniki v skupni ponudbi izpolnjujejo pogoje iz izjav, ki jih v imenu vseh podpiše glavni ponudnik.

PRILOGA E/2

PONUDBA S PODIZVAJALCI

Ponudniki naj upoštevajo vse navedeno v točki 11. Ponudba s podizvajalci.

V kolikor ponudnik oddaja ponudbo s podizvajalci, mora ponudnik v ESPD obrazcu navesti vse sodelujoče podizvajalce. Ponudnik k ponudbi priložiti s strani vsakega navedenega podizvajalca:

- ESPD,
- Dokazila v povezavi s podtočko 6.1. te razpisne dokumentacije,
- PRILOGA D/2,
- PRILOGA D/4 in PRILOGA D/4a,
- PRILOGA D/5,
- Dokazila v povezavi s podtočko 7.4. te razpisne dokumentacije, če je to primerno.

Sodelujoči podizvajalci morajo izpolniti tudi obrazec PRILOGA E/4.

ID št. za DDV: _____
ki ga zastopa direktor _____
(v nadaljevanju: Vodilni partner)

in

ID št. za DDV: _____
ki ga zastopa direktor _____
(v nadaljevanju: Partner 1)

in

ID št. za DDV: _____
ki ga zastopa direktor _____
(v nadaljevanju: Partner 2)

sklepajo naslednjo

AKT O SKUPNEM NASTOPU
pri javnem naročilu naročnika Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o.
št. ____

1. člen

(uvodne ugotovitve)

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

- je naročnik, Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130n, 4210 Brnik –aerodrom, Slovenija (v nadaljevanju: Naročnik) dne _____ na Portalu javnih naročil pod številko JN _____ objavil obvestilo o javnem naročilu »_____« (v nadaljevanju: Javno naročilo) ter dokumentacijo v zvezi z javnim naročilom (v nadaljevanju: Razpisna dokumentacija);
- so podpisniki te pogodbe zainteresirani, da sodelujejo pri izvajanju javnega naročila kot enakovredni partnerji;
- vsak od podpisnikov tega akta izpolnjuje vse pogoje za izvajanje javnega naročila, kot so ti opredeljeni v veljavni zakonodaji in Razpisni dokumentacija naročnika ter jih mora vsak od partnerjev v skupnem nastopu izpolnjevati samostojno.

2. člen

(namen konzorcialne pogodbe)

Pogodbene stranke sklepajo predmetni akt za primer, če bodo za izvajanje Javnega naročila izbrani kot izvajalci v skupnem nastopu.

Pogodbene stranke so soglasne, da s to pogodbo urejajo medsebojna razmerja pri izvajanju Javnega naročila, opredeljujejo dobave, ki jih bo vsaka od pogodbenih strank izvedla pri izvajanju Javnega naročila ter določajo pravice in obveznosti, ki jih ima vsaka od pogodbenih strank pri izvajanju Javnega naročila.

3. člen

(imenovanje Vodilnega partnerja)

Pogodbene stranke so soglasne, da se za Vodilnega partnerja pri izvajanju Javnega naročila imenuje _____.

Pogodbene stranke Vodilnega partnerja pooblaščajo za podpis ponudbe, vključno z vsemi obrazci iz Razpisne dokumentacije, ter tudi za podpis pogodbe o izvedbi Javnega naročila.

4. člen

(dela/dobave/storitve, ki jih bo izvedel vsak od podpisnikov predmetne pogodbe ter vrednost teh del)

Pogodbene stranke v prilogi št. 1, ki je sestavni del tega akta, dogovorijo obseg in vrednost dobav, ki jih bo vsak od njih izvedel pri izvajanju Javnega naročila.

Pogodbene stranke podatke iz priloge št. 1, ki je sestavni del tega akta, določajo za poslovno skrivnost.

5. člen

(kvaliteta izvedenih del)

Pogodbene stranke se zavezujejo, da bodo vse dobave, ki jih bodo opravili pri izvajanju Javnega naročila, opravili skrbno, vestno in v zahtevani kvaliteti.

Pogodbene stranke izrecno soglašajo, da za izvedbo Javnega naročila naročniku odgovarjajo neomejeno solidarno.

6. člen

(seznanjenost pogodbenih strank z razpisno dokumentacijo)

Pogodbene stranke izrecno izjavljajo, da so seznanjene s celotno Razpisno dokumentacijo za oddajo Javnega naročila (vključno z navodili ponudnikom in razpisnimi pogoji ter merili za dodelitev javnega naročila) in z njo brez zadržkov soglašajo.

7. člen

(veljavnost pogodbe)

Ta pogodba se sklepa za celotno obdobje izvajanja Javnega naročila.

V _____, dne _____

Vodilni partner:

V _____, dne _____

Partner 1:

V _____, dne _____

Partner 2:

Priloga št. 1: Obseg del, ki jih bo izvedel posamezni partner v skupnem nastopu

Vodilni partner bo pri izvajanju Javnega naročila opravil naslednja dela/dobave/storitve:

Dela/dobave/storitve	**vrednost del/dobav/storitev (v EUR brez DDV)**	**odstotek v celotnem Javnem naročilu**
Skupaj vsa dela/dobava/storitev	_____ EUR	

Partner 1 bo pri izvajanju Javnega naročila opravil naslednja dela/ dobave/storitve:

Dela/dobave/storitve	**vrednost del/dobav/storitev (v EUR brez DDV)**	**odstotek v celotnem Javnem naročilu**
Skupaj vsa dela/dobave/storitve	_____ EUR	

Partner 2 bo pri izvajanju Javnega naročila opravil naslednja dela/dobave/storitve:

Dela/dobave/storitve	**vrednost del/dobav/ storitev (v EUR brez DDV)**	**odstotek v celotnem Javnem naročilu**
Skupaj vsa dela/dobave/ storitve	_____ EUR	

V _____, dne _____

Vodilni partner:

V _____, dne _____

Partner 1:

V _____, dne _____

Partner 2:

PRILOGA E/4

UDELEŽBA PODIZVAJALCEV

V zvezi z javnim naročilom

Naročnik:	Kontrola zračnega prometa Slovenije, d.o.o., Zg. Brnik 130N, 4210 Brnik - aerodrom, Slovenija
Naziv javnega naročila:	Licenčna programska oprema Polarion in PHX
Št. javnega naročila (vodena pri naročniku):	283-48

_____

(*naziv in naslov ponudnika*)

Pri izvedbi javnega naročila bomo sodelovali podizvajalec

PODIZVAJALEC:	
Firma:	_____
Naslov:	_____
Matična številka:	_____
Davčna številka:	_____
Številka računa, SWIFT, IBAN	_____
VRSTA OBVEZNOSTI	
predmet:	_____
Vrednost v EUR brez DDV ali v % skupne ponudbene vrednosti:	_____
Kraj dela:	_____
Datum zaključka:	_____

V skladu z določbo 5. odstavka 94. člena ZJN-3 zahtevamo neposredno plačilo s strani naročnika:

DA NE
(ustrezno obkroži)

Kraj in datum:

Podizvajalec:

Žig in podpis:

Opomba: ***Prilogo izpolni podizvajalec.*** *Izpolni se le v primeru, če ponudnik nastopa s podizvajalcem. Če ponudnik nastopa z več kot enim podizvajalcem, se ta priloga fotokopira in izpolni za vsakega podizvajalca posebej.*